

# Krone un Flamme

Mitteilungen des Heimatvereins Alt-Köln

Heft 67 · November 2013 G 20347 F



*Sankt Kolumba*

# Unser Veranstaltungskalender

Montag, **9. Dezember 2013, 18.00 Uhr.** Senatshotel. Nikolausabend des Heimatvereins. (Teilnehmerkarte erforderlich!)

Freitag, **10. Januar 2014, 17.00 Uhr.** Orgelführung in St. Peter. (Teilnehmerkarte erforderlich!)

Dienstag, **28. Januar 2014, 15.00 Uhr.** Pullmann-Hotel. „Sitzung der leisen Töne“. Der Heimatverein Alt-Köln bei der KG „Unger uns“. (Eintrittskarten erforderlich! s. KuF 66)

Samstag, **8. Februar 2014, 11.00 Uhr.** Stadtmuseum. Kölsche Führung mit Musik. (Teilnehmerkarte erforderlich!)

Montag, **17. Februar 2014, 18.00 Uhr.** Karnevalsmuseum, Maarweg 134–136. Vorstellung des kölschen Liederbuchs für die Jugend: „Kölsch Leederboch för Ströppcher, Quös un jung jeblevve Lück“

## Vorschau:

Montag, **17. März 2014, 18.00 Uhr.** Belgisches Haus. Ordentliche Mitgliederversammlung. Eintritt frei, Gäste erwünscht!

Mittwoch, **30. April 2014, 16.30 Uhr.** Führung in Groß St. Martin mit Horst Heller (Teilnehmerkarte erforderlich!)

Samstag, **3. Mai 2014, 15.00 Uhr.** Altstadtführung mit Farina-Museum (Teilnehmerkarte erforderlich!)

Mittwoch, **14. Mai 2014, 19.30 Uhr.** Puppenspiele der Stadt Köln (Hänneschen-Theater), Eisenmarkt – Nähe Heumarkt, „Lück wie ich un do“

*Kartenbezug siehe hier im Heft unter „Unsere Vereinsveranstaltungen“*

Samstag, **24. Mai 2014, Abfahrt 8.00 Uhr.** Tagesfahrt in die Eifel: Vulkane, Römer, Christen! (Teilnehmerkarte erforderlich!)

**7. bis 11. September 2014 Vereinsfahrt** in den Schwarzwald (s. Unsere Vereinsveranstaltungen – Vorschau)



## Zum Titelbild

Geschichte in neuem Gewand: Eine Marienstatue und einige Teile der spätmittelalterlichen Außenmauer waren alles, was von St. Kolumba nach dem 2. Weltkrieg erhalten blieb. 1950 entstand aus den Ruinen die Marienkapelle des Architekten Gottfried Böhm, die seither den Namen „Madonna in den Trümmern“ trägt. Seit 2007 ist die Kapelle Teil des neuen Erzbischöflichen Diözesanmuseums Kolumba, das nach Entwürfen des Schweizer Architekten Peter Zumthor entstand. Fotografiert von Nicole Coenen.

## Inhaltsverzeichnis

<b>Veranstaltungskalender</b>	3
<b>Zum Titelbild</b>	3
<b>Vorwort des Baas</b>	4
<b>Kunst in Köln: 5. Teil, Fußbroich: „George Warren Rickey“</b>	5
<b>Henner Berzau und das Riehler Plätzchen</b>	6
<b>Kölsches</b>	
– „Su kann et jonn – E Chressdachsmärche“ v. <i>Marita Dohmen</i>	7
– <b>Weihnachten 1947</b> v. <i>Gabi Faulhaber</i>	9
– <b>Texte des Mundartautorenabends</b> v. 9.9.2013 „Butz widder Butz“	12
<b>Gefunden: Fuchs passt auf!</b> v. <i>Jürgen Fuchs</i>	25
<b>Radio</b>	26
<b>Pänz</b>	26
<b>Vereinsinterna</b>	
– Jebotsdaach	27
– Vereinseintritte	29
– Verzäll ens	29
– Leserreaktionen	33
– Verschiedenes: Spenden 2012/13	35
<b>Termine</b>	
– Veranstaltungsrückblick	35
– Veranstaltungsvorschau	40
<b>Aktivitäten und Angebote unserer Mitglieder</b>	49
<b>Impressum</b>	55

*Liebe Mitglieder des  
Heimatvereins Alt-Köln  
und Leser von  
Krone un Flamme!*



Mit der Köln-Ansicht von Ingrid Schulz, die auch die Titelbilder von Krone un Flamme Nr. 61-64 gemalt hat, gehen wir in die Advents- und Weihnachtszeit sowie ins Jahr 2014.

Ein ereignisreiches Jahr mit interessanten Reisen und Fahrten, mit gut besuchten Veranstaltungen und gern genutzten Führungen liegt hinter uns; es wurde gekrönt durch die gelungene Feier des 111. Geburtstages des Vereins und den 66. seiner Kumed. Im Einzelnen werden wir unseren Mitgliedern auf der Ordentlichen Mitgliederversammlung am 17. März 2014, um 18.00 Uhr im Belgischen Haus, darüber Rechenschaft ablegen; dabei stellt sich der Vorstand zur Wahl; alte Mitglieder werden ausscheiden und neue Mitglieder werden vorgeschlagen.

Das ist Grund genug, die Mitgliederversammlung zu besuchen, bei der wir ja immer auch für Unterhaltung sorgen!

Ein ganz besonderes Ereignis steht am 17. Februar 2014 an! Die Buchgabe des Heimatvereins wird vorgestellt: Ein kölsches Liederbuch für die Jugend!

Vereinsmitglieder erhalten es zugeschickt; auch an Kinder- und Jugendgruppen werden wir – dank verschiedener Spenden, die wir vor allem von der Kölner Bank dafür erhalten haben – das Liederbuch verschenken. Die Kölner Bank zeigt sich unseren Zielen überhaupt sehr zugetan. Nicht zum ersten Mal unterstützt sie durch den Kauf einer kompletten Vorstellung unsere Kumed! Auch allen anderen Spendern sei an dieser Stelle herzlich gedankt!

Kommen Sie am 17. Februar 2014 um 18.00 Uhr in die Wagenhalle des Festkomitees Kölner Karneval in Braunsfeld am Maarweg und erleben Sie die Übergabe der Liederbücher; natürlich mit vielfachem Gesang und besonderen Gästen.

Nehmen Sie aber auch unsere anderen Angebote wahr; wir geben uns Mühe, Ihnen attraktive Veranstaltungen zu bieten. Werben Sie für den Verein, indem Sie Freunde mitbringen!

Und so wünsche ich Ihnen allen eine gesegnete Weihnachtszeit und ein gesundes und glückliches Jahr 2014.

*Ihr Jürgen Bennack (Baas)*

# Bildhauer-Kunst in Köln

## Folge 5

von Helmut Fußbroich

Drei Objekte des amerikanischen Künstlers George Warren Rickey (1907–2002)

1.



2.



3.



Fotos (3): W. Dicke

1. Köln-Altstadt, Salomonsgasse: *Four Trapezoids as two Rectangles IV*, 1987

2. Köln-Sülz, Am Justizzentrum: *Four Lines Obliques*, 1988

3. Köln-Porz, Friedrich-Ebert-Ufer: *Triple L. II*, 1982

Als die kinetischen Objekte Rickeys von der Stadt angekauft und aufgestellt wurden, gab es viele ratlose Gesichter. „Soll dat Kunst sin?“, fragten sich viele der Passanten, die auch mit dem Begriff kinetisch damals noch nicht viel anfangen konnten. Sie merkten dabei gar nicht, dass sie sich, die Bewegung der Objekte kritisch beobachtend, schon auf das Spiel der beweglichen Elemente eingelassen hatten, ja von ihm schon gefangen genommen waren.

Bei einem kinetischen Objekt, das ja zunächst ein Werk der Ingenieurskunst ist, ist die mechanische Bewegung das wesentliche Element des Kunstwerks. Es ist von jeglicher Funktionalität frei.

Rickeys Objekte sind so optimal ausbalanciert, dass die schweren Stäbe auch beim geringsten Luftzug in Bewegung bleiben und sich zugleich, die Erdanziehung überwindend, immer in der Schwebelage halten. Ihre bestimmenden Elemente sind Ruhe, Bewegung und Zeit. Erst der Luftzug löst die Bewegung aus,

die mit zunehmender Geschwindigkeit zu wechselnden Figurationen beziehungsweise Erscheinungsbildern führt: Es entstehen immer neue Bewegungsmuster von unterschiedlichen Zeitspannen: wippen, tanzen, schwingen, pendeln, schaukeln. Die Bewegungen sind träge, freudig, von melancholischer Gelassenheit oder auch von wütender Unruhe.

Die Erscheinungsbilder sind immer dreidimensional und somit dem Raum verhaftet, in den sie eingreifen und den sie aufnehmen. So agieren die Figurationen in Raum und Zeit, indem sie auf die Natur reagieren. Mittels der polierten Oberfläche bezieht das Objekt noch ein weiteres Naturelement, das Licht, in sein Spiel ein. Seine Funktionslosigkeit macht es zu einer Anti-Maschine.

*Dr. Helmut Fußbroich, Köln*



Fotos (2): M. Arntz

## **Henner Berzau und das Riehler Plätzchen**

Den Bemühungen der Henner-Berzau-Stiftung, einen Platz am Zoo nach dem Kinderarzt und Liedermacher zu benennen, schließt sich der Heimatverein Alt-Köln ausdrücklich an. Herr Micheal Arntz hat dieses Vorhaben zur Erinnerung an unser Ehrenmitglied Henner Berzau bereits in Klaaf 04/13, S. 26/27 vorgestellt.

# Kölsches

## Su kann et jonn – E Chressdaachsmärche

Et wor unjeweöhnlich fröh kalt jewoode en däm Johr. Allt em November hatt et der ehschte Fross jejovve, un Aanaang Dezember blevv der ehschte Schnei tireck lijje. Üvverall soch mer de Minsche jot enjepack durch de Stroße hetze un jage, de Scholdere huhjetrocke, met Mötze, Schals un leddere odder wölle Händsche. Mänch Fräuche hatt sing Häng deef en enem Muff verjrave. Der Radau vum Verkehr woodt vun der Schneideck jet verschleck. En ener Siggestroß däten de Puute en Iesbahn schlonn. Se juuzten un krakeelten esu jlöcklich, dat et de Passante e Jriemele öm der Mungk zaubere kunnt. Chressdaachszick!

Su wös wie et och en der Stadt zojngk, su voller Fredde wor et em Bösch. Wa'mer do su durch sträuvte kunnt mer usser dem Knirsche vum Schnei unger de Schohn un dem einzele

Kraache vun lijje jeblevve Äss nix höre. Jedenfalls nit, wa'mer de Baumsproch nit versteit un, wie der Baas vun der Schonung, ne Rundjang määt, för ze loore wie die Bäum jerode wore, die no avjehaue un als Chressbäum verkauf wäde sollte. Hingen em Bösch stundten e paar stramm Tannebäum, jroß un jot jewaaße met jade Äss, wie jemolt. Nevven enem besonders schöne stundt ävver och ei Bäumche, wat nit rääch waaße woll. Im dät eine Ass fähle, un et wor kromm un scheif un jet koot jerode.

„Do kütt'e, pass op, hä kütt tireck op mich aan!“, fispelte die schön jewaaße Nordmanntann stolz der Kleine nevven ehr en et Jeäss. „Ich wedde met deer, hä pack mich aan. Secher strechelt hä üvver ming Zwijje un ess stolz op mich. Hach, ich ben ävver och en selde Schönheit!“

Bedröv saat dat aanjesproche Nohberbäumche: „Mich weed hä secher nit aanlore, ich ben jo nit esu jroß wie do. Ävver ming Nodele hann e saftich Jrön“, worf et batzich en.

„Ph!“, maat die Schönheit, „wat wells do dann, do kromme Zebedeies. Do bess doch schäbbich, e richtich Föttche aan der Äd bess de! Loor mich aan! Su muss ene Chressbaum

ussinn, dä vun fing Lück jekauf weed, un dä se met rude, jolde un selvere Kugle behange. Ich kumme bestemmp bei janz jesalvte Lück en e besonders jroß Zemmer.“

Noch ih die stolze Tann en Antwoot krijje kunnt wor der Baas bei ehr un strech ehr üvver de Zwijje. Jenöhchlich dät se sich unger singer Häng räkele, un weil se kitzelich wor, dät se sich och ens schöddele. Höösch riselten ehr der



Schnei vun de Zwijje vör de Föß. Se jubeleete: „Huch – wat deit dat jot! Hach, ich hann et ävver och verdeent.“ Der Baas, dä de Baumsproch jo nit verstundt, saar för sich: „Dat ess wal der Schönste dis Johr“, strech och däm kromme Bäumche ens üvver de Zwijje un meinte bloß: „No jo.“ Dann jingke wigger.

„Häss de jesinn? Hä hät mich jefeukelt, bloß mich. Dä Mann hät Jeschmack!“, saar die Nordmann un loo‘te metleidich op dä kleine Kromm. „En de nöhkste Dach wäden se wal kumme, för Chressbäum ze schlage.“

Der kleine Kromm wor immer noch bedröv. „Ov dat wih deit?“, frohchten hä die stolze Tann.

„För dich, met dingem dönne Stämmche, weed et allt nit esu schlemm wäde. Bei meer ess dat jet anders. Bei mingem statse Stamm müssen se allt e paar-mol zoschlage. Hm, ävver su ess et evvens: Wä schön sin well muss ligge!“

E paar Dach späder fungen se sich met ener Häd ander Bäum bei Apostele om Maat widder.

Natörlich stundten de schönste Bäum janz vörrenaan. Vill Lück kome, för sich e Chressbäumche ze kaufe. Et wor klor, dat die zoehsch ens noh dä schönste looren däte. Koot hinger der stolze Tann stundt och dä kleine Kromm; dat heiß, hä stundt nit, hä lohch mih. Hä wor nit för Aanzeloore zerääch jestallt, nä eifach jäjen ander Bäum jelähnt. Su kom et, dat im kaum ei Minsch ene Bleck jünnte.

Dat fraut natörlich die huphözije Nordmann. „He, Kromm“, fispelte se noh hinger, „häs de jesinn, wievill Lück mich allt verlieb aanjeloo‘t hann? Ich ben jo he och der schönste Baum, ene richtije Bleckfang! Kei Wunder, dat dich keiner besüht. Bei deer erkennt mer doch allt

vun wiggem wat do för e kromm jeschesse Frogezeiche bess!“

E Päärche, wat noh Jeld wie Heu ussohch, kom vörbei un blevv bei ehr stonn. „Loor ens Männi, dat wör der richtije Baum för uns“, saar dat Mädche för singe Jung, „hä ess zwor

der döörste, ävver meer können uns dä doch leiste. Loor ens, genau esu, wie ich mer ne Chressbaum vörstelle, eifach schön: jrad jewaaße, deech em Jeäss un sattjrön.“ „Eja“, saar der Jung drüch, „ävver och sattdöör un vill zo huh. Wa‘mer däm no de Spetz avsnigge, ess sing Schönheit futü!“ Se jingke wigger.

„Ph!“, maat die stolze Tann, wann ehr su en klein Wonnung hatt, well ich och jar nit bei üch!“

Jäje Ovend kom der Schmitze Papp met der Mamm, singe drei Puute un dem Möpp, för sich e

Bäumche uszesöhke. Der Möpp fohlt sich stantepee en der Wald versatz un sträuvt zwesche



sämplige Bäum eröm. De Puute blevve tireck vör der schöne, große Nordmann stonn. „Zo döör!“, saat der Vatter Schmitz bloß un hatt och allt dä kleine Kromm erusjetrocke. „Seht ens

he! Dä wör jet för uns. Dat Loch kütt aan de Wand un wann‘e nit grad steit, weed‘e evvens

fassjemaat. Doför ess‘e ävver bellich un hät saftich jrön Nodele!“ „Un meer dörfe schmöcke!“, reefen de Pänz öpjeräch.

Dat Bäumche schmeechte sich jlöcklich dem Papp en de Ärm. Et Chressfess met Puute ze feere, dat wor mih wie et erwahdt hatt. Et worf der Nordmann ene Bleck voll Schadefreud zo

un saat vörwetzich: „Sühs de, jetz ben ich noch vör deer fott! Do met dingem Futz em Kopp bess doch bloß en enjebildte Aap.“ „Ph!“, maat die widder, „die Lück hann evvens keine Jeschmack!“ Ein Fottjonn reef de Schmitze Mamm nohm Möpp. Dä kom us dem Jestrüpp jelaufe, blev zoehsch noch ens bei der große Tann stonn un loo‘te huh. „Do häs winnichstens Ahnung“, dät die in lovve un laachte in leev aan. „Sujar do weiß, wat Schönheit ess!“

Ävver der Möpp verstundt de Baumsproch och nit, un su maat hä bloß „Wuff“, hovv et Bein un pinkelte ehr jenossvoll jäjen die schöne, grad jewaaße, deechte un sattjröne Zwijje.

*Marita Dohmen*

## **Weihnachten 1947**

Wer diese Zeit nach dem Krieg nicht erlebt hat, kann sich nicht vorstellen, wie die Menschen gelitten haben.

Kälte und Hunger machten z.T. aus braven Bürgern Kriminelle. Es herrschte das Gesetz der Straße, ja es ging ums pure Überleben.

Wer das Glück gehabt hatte, aus dem Krieg noch etwas gerettet zu haben, hatte das längst bei irgendwelchen Bauern gegen Essbares eingetauscht.

Der Winter 1947 war eisig kalt und man riskierte Kopf und Kragen, um an Heizmaterial zu kommen. Es war wohl der schlimmste Winter nach dem Krieg.

Keine Schuhe, nichts Warmes zum Anziehen, einfach gar nichts. Viele Menschen sind erfroren und verhungert.

Ich war damals ein junges Mädchen von 15 Jahren, natürlich passte keine Kleidung, nichts mehr aus Kindertagen, da ich auch noch besonders schnell gewachsen war, mit meinen 1,72 m und spindeldürr, konnte ich auch nicht die Kleider meiner Mutter tragen. Es war in dieser schlimmen Zeit durchaus üblich, dass Kleidungsstücke untereinander ausgetauscht wurden. Meine Mutter war aber eine kleine zierliche Person da war nichts mit „Ausleihen“.

So wurden Pullover zig Mal aufgeriffelt und neu gestrickt, manchmal Faden an Faden geknüpft und abenteuerliche Farben zusammengestellt.

Wie bei so vielen Menschen ging es auch in meiner Familie zu, der Hunger war unser steter Begleiter.

Es war Anfang Dezember und man dachte mit Schrecken an das Weihnachtsfest.

Eine warme Stube und einmal richtig satt essen, das wäre ein Traum.

So geschah es, dass eines Tages mein Vater, der glücklicherweise aus dem Krieg einigermaßen heil zurückgekommen war, fröhlich pfeifend nach Hause kam, was in dieser Zeit mehr als ungewöhnlich war und sagte: „Ich habe unseren Weihnachtsbraten.“ Damit öffnete er seine Tasche und am Boden saß ein winziges hellbraunes Etwas. Stolz verkündete er, dass er von einem Bauern einen jungen Hahn ergattert hätte.

Meine Mutter war entsetzt und schrie nur: „Der lebt ja noch, ich kann den nicht töten! – Kleinlaut sagte mein Vater: „Das kann ich auch nicht!“

„Außerdem ist das Tier krank, sieh doch mal es hat einen Schnupfen, das können wir so wie so nicht essen.“

„Bis Weihnachten ist ja noch Zeit und dann sehen wir weiter“, meinte mein Vater kleinlaut.

So wurde das Hähnchen aus der Tasche befreit und in einen Korb direkt neben den Herd, der einzigen Wärmequelle im Haus, gesetzt.

Zum Glück hatten wir noch Körner, die von der letzten Hamstertour und die – in der Kaffeemühle gemahlen und dann mit Wasser gekocht – einen undefinierbaren Brei ergaben, im Hause.

Das kleine magere Tierchen, das offenbar genau so viel Hunger hatte wie wir, fiel auch sofort über die Körner her.

Danach stolzierte der kleine Hahn durch unsere Küche. Fachkundig stellte mein Vater fest, dass es mit der Krankheit wohl nicht so schlimm sein könnte, sonst würde er sich nicht so benehmen.

Es dauerte auch nicht lange, bis die ersten Ergebnisse seiner Mahlzeit auf dem Küchenboden landeten.

Eigentlich war es recht lustig anzusehen, wenn er auf seinen staksigen Beinen durch die Küche lief. Nein, schön war dieser Hahn wirklich nicht, aber das war auch nicht nötig. Mich schien er besonders zu mögen, wenn ich an den Korb ging, reckte er seinen Hals und sah mich an, er konnte auch aus seinem Korb klettern und hinter mir herlaufen.

Was sollten wir nur machen? Mein Vater meinte, er wolle mal mit unserem Metzger sprechen, der könne das Tier vielleicht schlachten. Aber ernst war ihm das nicht. Meine Mutter konstatierte, dass der Hahn viel zu klein sei, um drei

Personen an zwei Feiertagen satt zu machen. Ich aber kriegte einen Heulkampf und schrie: „Das Hähnchen wird nicht geschlachtet und wenn wir hungern müssen!“ Längst hatte ich ihm einen Namen gegeben. Weil er immer so vor sich hin knörrte, nannte ich ihn „KÜKÜ“.

Kükü stolzierte also weiter durch unsere Küche, fraß Körner, ließ was fallen und erfreute sich bester Gesundheit.

Weihnachten rückte immer näher, niemand sprach mehr vom Weihnachtsbraten, zumal Kükü ein besonders liebenswürdiges Tier war. Es begrüßte uns mit seinem „Geknötter“ jedes Mal, wenn wir vorbeigingen. Es konnte passieren, dass uns, wenn wir bei Tisch saßen und unser karges Essen einnahmen, der Hahn auf den Schoß sprang. Fliegen konnte er ja zum Glück noch nicht.

So gingen die Tage dahin und es kam der Heilige Abend, ein trauriger Heiligabend. Aber ich hatte von der Schulspeisung ein kleines Päckchen bekommen, darin waren ein paar Kekse, eine kleine Dose Tee und sogar ein bisschen Schokolade. Natürlich hatte ich das nicht gegessen, sondern, wenn auch ganz schweren Herzens, für Weihnachten aufgehoben.

Ich weiß nicht mehr, was meine Mutter am Weihnachtsabend zum Essen gezaubert hat, Geflügel war es jedenfalls nicht.

Als Geschenk bekam ich ein Paar selbstgestrickte Handschuhe und eine Mütze, die große Ähnlichkeit hatten mit dem kürzlich aufgeriffelten Pullover, sie waren scheußlich – aber warm.

Nach dem Essen gingen wir in die Messe. Hohle, ausgemergelte Gesichter hatten die meisten Gläubigen – aber es gab auch einige sehr elegante und wohlgenährte Mitbürger, die sich durch Schwarzhandel und andere dunkle Machenschaften bestens über Wasser hielten, sie alle waren in der überfüllten Kirche.

Durch Schnee und Eis ging es dann nach wieder nach Hause.

Als wir ankamen, hörten wir schon im Flur ein schreckliches lautes Gegacker. Meine Mutter wurde blass, was sollten die Nachbarn sagen, dass wir ein Tier in der Wohnung hielten? Oder noch schlimmer, war Kükü etwa auf die heiße Herdplatte geflogen? Schnell rein – und was sahen wir da? Kükü stolzierte gackernd durch die Küche und im Korb lag ein frisch gelegtes braunes Ei. Wir hielten uns die Bäuche vor Lachen, dass aus unserem Hahn plötzlich in der Heiligen Nacht ein Huhn geworden war, und auch vor Freude, denn man kann ein Ei auch durch drei teilen.

Unser Kükü hat uns in den nächsten Wochen noch mehr Eier beschert und als das Frühjahr kam, hat mein Vater ihm im Garten ein kleines Ställchen gebaut.

Immer wenn wir in den Garten kamen, kam Kükü auf uns zugelaufen, von wegen „dummes Huhn“. Es hat nicht die Zeit vergessen, als es in unserer Küche quasi in „Privatpension“ war.

Im Juni 1948 kam dann die Währungsreform und man konnte wieder alles kaufen und Kükü kriegte einen richtig feinen Hühnerstall.

Ich weiß nicht, wie alt Kükü geworden ist, bis es an Altersschwäche gestorben ist, aber gebratene Hähnchen, so lecker sie sein mögen, habe ich niemals gegessen.

Gabi Faulhaber

## Mundartautorenabend „Butz widder Butz“ am 9.9.2013

(zum Teil auch am 18.11.2013 beim Festakt Heimatverein vorgetragen)

Der 2. Teil wird in „Krone und Flamme 68“ (März 2014) veröffentlicht

### Die Beiträge insgesamt:

**Toni Buhz:** Erenjefalle  
**Marita Dohmen:** Butz widder Butz  
**Armin Foxius:** Butz widder Butz em Ihrefeld  
**Paula Hiertz:** Rache es söss  
**Fritz Häck:** Et Hechelkränzje  
**Martin Jungbluth:** Ich, die Botz  
**Marlies Marks:** Butz, Butz widder Butz  
**Gertrud Meinert:** Schlächte Jrosche  
**Katharina Petzoldt:** Ne fiese Explezeer  
**Ulla Reusteck:** Verwandtebesök  
**Wolfgang Semrau:** Ne widderlije Butz  
**Margareta Schumacher:** Mer muss sich doch revangscheere  
**Gerda Schmitz:** Ming eschte Arbeitsstell – gelesen von Birgit Schmitz  
**Maria-Luise Schweiger:** Ich un et Bärbche  
**Hilde Ströbert:** Heimjezahl – gelesen von Ulla Reusteck  
**Franz-Josef Thiemermann:** Schöfje zälle  
**Heinz Thull:** Am Baggerloch

## **Toni Buhz:** *Erenjefalle*

Bei Schmitzens jingk et ens widder rund. Bes en de Köch, wo de Frau Schmitz jrad der Kaffe opschödden dät, wor dat Laache un Kujaxe zo höre. Se woss Bescheid. Wann ehre Broder, der Hein, op Besök kom, dann wor immer jet loss. Met singe Krätzjer braat hä die janze Kumpanei, die jrad usser im do wor, en Stemmung. Wann hä dann met Rötssel aanfing, dann jingk dat zwor off op Koste vun de Lück, ävver weil dat nie hanakich ov nidderdrächtich wor, nohm im dat keiner kromm.

Usjenomme woodt jo och keiner, eimol wor jeder draan. Su jingk et och dem Pitterche, singem Neffe nit besser. För dä hat hä immer en extra Frohch parat. Trok dä och mänchmol en Schnüss, wann hä ens widder erennjelaat woode wor, su komen im die Saache doch letztenengks ze pass. Hä dät se sich sujar pingelich en e Heff endrage un braat se dann bei nöhkster Jeläjenheit selvs aan der Mann.

Su wor dä Klein eimol jefrohch woode, wat hä sich unger ner Bröck vörstelle dät. Hä hattsich öntlich Möh jejobve, för dat zo verklöre, ävver et hatt nix jebraat. Der Ühm meinte zwor, schön un jot, ävver hä wöod sich unger ner Bröck Wasser vörstelle.

Usserdäm och en Botteramm, die mer jo zo Kölle och Bröck nenne dät. Dann hatt hä in ens jefrohch, wievill Eier hä, also der Ühm, op nöchtere Mage esse künnt. Et Pitterche woss, dat dä jot zoschlage künnt, un hatt vörsichtig op Stöcker vier jetipp. All hatten se jelaach, wie der Ühm meinte, dat hä op nöchtere Mage nor ein Ei esse künnt, dann wör hä jo nit mih nöchter.

Doch letz, ih de Famillije Schmitz no Bayere en Orlaub jefahren ess, hatt et der Ühm wal üvverdevve. Hä hatt dem Jung de Aufjab jejobve, eruszefinge, wann bei de Bayere et Heu jemäht wöodt. Jlich am ehschten Daach, för et nor nit ze verjesse, hatt et Pitterche ne Boor jefrohch. Un wat hatt ´e zor Antwoot kräje? Bei inne wöodt et Jras jemäht un nit et Heu. Jedruch, wöodt us dem Jras dann Heu. Vun do aan hatt dä Boor in immer jet metliggich aanjelo´t. Dä Bleck hatt et Pitterche bes noh Hus verfolch, un hä hatt sich jeschwore, dä Ühm, Butz widder Butz, och ens dran ze kriije.

Die Jeläjenheit sollt flöcker kumme, wie jedaach. Am Sonndaach, wie se widder derheim wore, wore mem Ühm noch e paar us der Famillich jekumme, för sich vum Urlaub verzälle ze loße. Wie jesaat, jetz stundt de Frau Schmitz en der Köch, för der Kaffe parat ze maache. Et Pitterche ävver nötzen et Püsje, wie der Ühm se all ens widder aan et Laache jebraat hatt, un sproch in aan: „Hör, Ühm, ich mööch met deer wedde, dat ich in zehn Minutte vun he bes aan der Dom laufe.“ „Jecke Jung“, dät in der Ühm bei Sick däue, „mer sin he en Riehl. Selvs wann do durch der Nevvenenjang vum Zoolonische lans de Deere läufs, dann de jröbte Streck bes aan de Bastei, wigger aan der Weckschnapp un Kunibäat vörbei bes noh der Hohenzollernbröck, muss de immer

noch unger der Bahn her, bess do am Dom bes. Dat schaff kei Minsch un do allt ens jar nit.“ Et Pitterche leet nit locker: „Ehr hatt et all jehoot. Ich laufe en zehn Minutte nohm Dom. Ich wedde met dem Ühm.“

All däten se op dä lore, un däm blevv nix anders üvverich, hä meinte: „Wann do unbedingk en Wett verleere wells, ich setze nen Usflohch för uns Zwei, met allem Dröm un Draan, jäjen eimol Auto wäsche, bletzblank, ussen un benne. No loss jonn.“

Et Pitterche nohm sich sing Schohn, nä, nit de Turnschohn, wie mer meine sollt, nä, sing Wanderschohn, die vum Orlaub noch em Flürche stundte. Dann jov hä sich draan, de Schohnsbengele en aller Jemötsrauh zozebinge. Der Ühm drängelte: „Maach vöran, ich well fröh derheim sin. Dat do’t doch, bes do wider zeröck bess.“

Do reckten sich dä Jung, jing aan de Döör un saat: „Wett jewonne, Ühm, lor ens op de Ohr. Ich han jesaat, ich jingk en zehn Minute nohm Dom. Die zehn Minutte sin jetz öm un jetz jonn ich loss.“

Et wor mucksmüsesstell bei de Schmitzens, ävver dann hatten se all kapeet, wie die Wett gemeint wor. Der Ühm lo’ten ärch domm us der Wäsch. Dann schlohch hä singem Pättche op de Scholdere un laachten met. „Jot jemaat, Jung, treck de Schohn rühich widder us. Mich esu erenzeläje! Do häs de Wett jewonne. Nöhkste Woch jo’mer en der Zoo, fahre met der Seilbahn üvver der Rhing, mem Bähnche durch der Park un setzen dann mem Böötche üvver. Ävver der Wääch vum Dom noh he, dä weed ze Foß jejange, dat do sühs, wat för ne Pädswääch dat ess.“

Et Pitterche woss, dat der Ühm jot verleere kunnt un sich nit lumpe leet. Wann ävver en Zokunnef en Jäjenwaat vum Ühm einer dä Satz „Butz widder Butz“, jeburche dät, dann wor dä immer jet dauv op beidse Ohre.

### **Marita Dohmen:** *Butz widder Butz*

Keiner hät sich selvs jemaat. Jeder ess, wie’e ess! Wann einer e Schinnohs ess, dann bliev’e e Schinnohs, un wann einer ne patente KääL ess, dann bliev’e dat och. No heiß dat jo nit, dat e Schinnohs kein jot Sigge odder dat ene patente KääL nit och sing winnijer jot Sigge hädden. Su, wie för e Beispill der Bolders Jupp. Hä wor selvs allt nen älderen Här, ävver wann in einer aansprohch: „Här Bolder, künnt ehr mer ens aanpacke? Ming Täsche sin esu schwer“, dann packten hä tireck zo. Hä nohm och dem Possmann de Pakette för de janze Nohberschaff av, un wann se nit avjehollt woodte, dann braat hä se ovens bei de Lück vörbei. Met der Zick woodt et för der junge Helmers, dä sibbe Hüüser de Stroß erav wonnen dät un off jet em Internet bestallt, selvsverständlich, dat der Bolder schelle kom, wann hä widder ens e Pakett för in aanjenommen hatt. „Wat soll ich dat avholle jonn?“, saat sich dat Schinnohs. „Der Bolder ess

Rentner, dä hät mih Zick wie ich, und hä deit et jo jän! Usserdäm deit im dä kleine Spazeerjangk secher jot.“ Un der Bolder drohch wigger de Pakette rund, och bei der junge Helmers, dä hä allt als kleine Puut jekannt hatt, wie’e noch bei singem Vatter op de Scholdere riggen dät. Dat wor ein vun dem Bolder singe jot Sigge. Wann hä ävver ens irjend jet nit woll, kunnt hä drop un derwidder leje. Hä wor öm kein Usred verläje. Met de Johre hatt hä de Lejerei deraat kultiveet, dat’e sich mänchmol selvs jläuwen dät, un de Lejerei su zo singem zweiten Ich woodt, evvens zo singer wannijer jot Sick!

Eines Dachs, der Bolder woll jrad fröh morjens enkaufe jonn, do soch hä der junge Helmers mem Auto kumme. „Secher fährt’e op de Arbeit“, daach sich der Bolder un winkte im zor Bejröbung zo. Dobei hatte nit richtig opjepass, letschten üvver en Bananeschal us, feel de Längdelang op et Trottevar un stoss sich dobei der Kopp esu unjlöcklich aan enem Latänepohl, dat’e för ne koote Momang fott wor. Metens fohlt hä, wie im einer beim Opstonn helfe woll un erkannt der junge Helmers.

„Danke, danke, meer ess nix passeet!“, saat der Bolder flöck. „Et jeit allt wider.“

„Sidd ehr secher?“, frohchten dä junge Nohber besorch. „Soll ich üch nit leever en et Spidol fahre?“

„Bloß nit!“, wehrten der Bolder av. „Wäjen su nem Futz jonn ich doch nit en et Spidol.“ Weil der junge Helmers ävver nit locker leet worf hä sich en de Bruss: „Meer deit doch noch nit ens jet wih! Un üvverhaup, do hinge kütt jo minge Enkel. Dä weed sich allt öm mich kömmere.“ Der junge Helmers woss jo nit, dat der Bolder in – un sich selvs – belejen dät, un wann’e och keiner kumme soch jläuvten hä däm ahlen Här doch un satz sich widder en si Auto. Wie hä beim Aanfahre noch ens ne Bleck zoröck dät, soch’e, dat dä widder zesammejesack wor.

Wie der Bolder widder zo sich kom hoot hä wie vun fäns Musick vum Mozart un soch öm sich eröm bloß wieß. En Fijur met wieße Flöjele schwävten öm in eröm. „Ben ich em Himmel?“, frohchten hä sich. „Wiesu hann ich dann dat Jeföhl, dat mer der Kopp am platze wör. Auwih, wat hann ich en Ping!“ Hä maat de Auge widder zo. Wie’e se op eneus opmaat lo’ten hä en e fründlich Jeseech, un en genau esu fründlije Stemm saat: „Aah, do sidd’er jo widder. Ne kleinen Augenbleck noch, dann jevven ich üch jet jäjen de Ping!“ „Wo ben ich he? Ben ich em Himmel?“, frohchten hä jetz. Do lo’ten in de Schwester Nixnötzia ärch streng aan un saat för in: „Nix do! Domet doot ehr jefällichs noch e Püsje wahde. Ehr sidd he em Spidol. Ävver wann öre Enkel üch nit esu flöck heherr jebraat hädde, dann wört ehr jetz villeich wirklich em Himmel.“

Dem Bolder brumnten der Däts. Irjend jet en singem Jeheens hatt der Latänepohl kapott jemaat. Hä woss nix vun enem Enkel. Su ärch hä sich och der



Kopp zerbrohch, hä wor sich secher: Hä hatt jar keine Enkel! „Minge Enkel?“, frohchten hä no de Schwester. „Eja!“, saat die. „Dä sitz drusse. Ich schecken in eren.“

Kaum wor se drusse, jingk de Döör widder op, un eren kom der junge Helmers. Dem Bolder woodt et plümerant. Tireck feel im widder en, dat'e dä junge Mann belogen hatt. Hä woodt knallrut em Jeseech. „Minge Enkel?“, frohchten hä verläje. „Sidd mer nit kott, Här Bolder, ävver ich moot dat sage, söns hätten die meer doch he nix jesaat.“

„Leever Jott!“, dem Bolder schlohch der Plaggen en, wie singe Bleck op de Wandohr feel, „Et sin jo allt halver zwölf! Hatt ehr mich heherr jefahre? Wort ehr de janze Zick he? Mutt ehr nit arbeide?“ Jetz fing'e vör luuter Verläjehheit aan ze schänge. „Hadd'er nix Besseres ze dunn, wie he bei nem ahle Kää de Waach ze halde?“

Der junge Helmers moot laache. „Sin dat nit jet vill Froge op eimol? Alsu ehschtens: Jo, ich hann üch heherr jefahre, schleeblich kunnt ich üch jo schlääch op der Stroß lijje loße. Zweitens: Jo, ich wor de janze Zick he. Drettens: Jo, ich mööt eijentlich arbeide, hann ävver en der Firma Bescheid jejobve un veetens: Nä, ich hann nix Besseres ze dunn, ich ha'mer nämlich enen Daach Orlaub jenomme.“

„Dat kann ich üch doch niemols widder jot maache, Här Helmers“, flösterten der Bolder met enem schläächte Jewesse. „Dat mutt ehr och nit. Ehr hatt allt esu vill för mich jedonn, jetz wor ich och ens draan. Butz widder Butz! Wann ehr mer ävver ne Jefalle dunn welt, dann saht doch widder Christoph för mich, su wie fröher!“ „No jo, Christoph“, der Bolder streckten im de Hand hin un jriemelte, „Wo de jo no minge Enkel bess, dann saach do ävver vun hück av Opa för mich odder noch besser Jupp. Dat dät mer jefalle!“

### **Armin Foxius:** *Butz widder Butz em Ihrefeld*

Ich han en Tant, do moot dat su kumme: Butz widder Butz.

Uns Moder un ehr Schwester, die Tant Jundela, wore eigentlich zwei ech kölsche Mädcher, usem Ihrefeld, däm ahle Fabriksveedel, wie minge Ühm sage dät. Ävver dat maht denne zwei Mädcher nix us.

No un?, saht ming Moder, Kölle es och Ihrefeld, un Ihrefeld es Kölle, un kölsch sin mer all.

Ming Moder blevv do wonne, un deit dat bes hüggzedags.

Nor ming Tant Jundela: Die hatt irgendwie der Drang zom Hühtere. Un do kräht die e Pössche bei der Poss em Fernmeldeamp en Düx. Un do moot die unverfälschtes Huhdeutsch kalle, söns gov dat Ärger met der Opsich. – Un dat Huhdeutsch von der? – No jo, wat su Kölsche doför halde.

Un domet fing dat Elend aan! – E eigentlich äch kölsch Mäddche, dat sich op eimol nen Deu aandät un en der Weetschaff kei **Kölsch** mih bestelle dät, sondern e **Kölch!** Un die dann keine Halve Hahn gegesse hät, sondern die hatt do dieses **Käsechnittchen kekessen!**

Die feel och minger Moder in et Wood un saht met spitzer Muul: Nun sprich doch nicht so **kewöhnlich!**

Ävver gewöhnlich weed bei uns en der Famillich evvens Kölsch geschwaadt. – Koot: Uns Tant wor ne Sprochkonvertit gewoode, un die sin off besonders genau un schrecklich un gonn einem op de Nerve.

Apropos Ihrefeld! - Eimol saht die zo uns, als mer uns em Café Reichard trofe, denn en der Piusstroß leet sich de Tant nit mih sinn, do saht die: „Ehr met ürem Ihrefeld! Wann ehr winnigstens en **Neuehrenfeld** wohnen tätet tuen!“

Uns Tant hatt en Doochter, un die sollt jet Besseres wääde; nix am Schalter bei der Poss, un vör allem: Nix Ihrefeld!

Mit der sprochen uns Tant vun Kindsbeinaan nor Duden un Oxford-Deutsch. Un wann mir Pänz uns ens trofe, verstundt ich alles un die nix. Do wor mer fruh, wann et heimging. – Un minge Ühm, der eigentlich ne Flüchtling wor, dä saht nor: „Das gibt's doch nich!“ – Un wor och baal futü.

Nu wollt de Tant för dat Halvgehangs en goode Partie. Do maht die met däm ens extra en Kreuzfahrt un soch zo, dat se met däm Alt zom Käptensdinner kom. Der Mamm dät se noher sage: „Dä Kapitän hat nur meine Tochter angelort!“ – Dä ärme Mann, dat ärme Scheff!

Un jetz dät de Tant för ehr tolle Doochter, dat doll Hohn, en Wohnung söke. Un jetz kütt et: Zick kootem es Ihrefeld **kei** ahl Fabriksveedel mih. Et gitt garkein Fabrike mih un och kei Gesocks, wie de Tant fröher saht, o nä: „Nur noch Akademiker, Lehrer und Künstler!“

Jetz es unser Ihrefeld quasi dat neue Belgische Veedel un domet **in** un **hipp** un domet jet för ehr verwennte Doochter. Un de Tant dät och nit mih **I**herefeld sage, un och nit **E**herefeld, o nä, die saht jetz **Ä**herefeld, un dat sollt vürnehm klinge, fass wie Junkersdorf un Weiden.

Un grad do gehoot ehr Doochter hin; meinten se.

Un en unsem Huus hätte se doch de Läuuv, dat ahle Daachgeschoss, usgebaut, zo so nem tolle Loft! Met Bleck zom Dom!

Do däte ming Moder un ich uns koot ens aanloore, un mer ginge flöck ens en de Kösch. Als mer widder ruskome saht ich: „Nä, dat Loft es fott! Dat hät ne Eingeborene us Ihrefeld!“

Dat wor et. – Stell der ens vür, sujet wie **die** Doochter vun **der** Tant en unsem kölsche Ihrefeld! Do dät dat Veedel jo noch mih kippe!

Tja, Butz widder Butz.

**Fritz Häck:** *Et Hechelkränzje*

För't Hechelkränzje, dat wor der jet,  
Uns Mamm sich Stunde jekreenzelt hät.  
Sei maat sich doför stiefstaats un nett:  
Drohch ne Mämmestipper un e Korsett,

Ne Rock, modän foßfrei, trok se aan,  
Met Stüßkant un met Vulängcher draan.  
Om Rüscheblüsje hing am Schlavitt  
Apaat e Vijülchesstrüüßje petit.

Domet dä kattunge Rock jot soß,  
Kom drunger ne Jusep, janz op Moß.  
Strumpbängele aan de Perlonstrümp zaat  
Hann se zom ‚Blaue Engel‘ jemaat.

Om Kopp ene Hot – och wann sei dämp –  
Met schön lang Feddere aan der Krämp,  
Us Jeißteledder de Händsche fing,  
Et Futzkamesölche us Pelz vum Kning,

En Selverbrosch, die jot derzo pass,  
Ne Paraplü, die antick Kabass,  
En Spang, ne Joot met ner jolde Schnall,  
Noch jet Jebommels, dat wor et all.

Domols joll wieß als en schön Visahsch,  
För Fraulück wor brunge Täng en Blamahsch.  
Mänch Weech wor nor do e bessje brung,  
Wo Wääzjer mer un Spronzele fung.

Ov Hungsmadämmche ov Kaffemöhn,  
All maaten se sich för't Kränzje schön.  
Em Mond eimol frei sin vum Jewatt  
Un strunze met däm, wat Neus mer hatt.

Op ehrem ‚Boorebahnhoff‘ jot fass  
Se soßen vör ehrer Sammeltass.  
Om Desch en Jlaskump Erbelbol stundt.  
De Fläsch mem Likörche jingk allt rund.

Bol un Likör beruuschten der Kopp  
Un schlosse Jemöt un Mul flöck op.  
Ne Besse Kohche jihlich verdröck,  
Dann woodt jeschannt aan einem Stöck.

Ehsh trof et die, die nit do wore, voll,  
Se hatten sich üvver die en der Woll.  
All kräächen se düchtich „enjeschott“.  
Mänch Mülche jingk wie en Entefott:

„De ahl Majistersch, die Waggeleent,  
Triff mer se om Maat, se einer nit kennt!“  
„Un där ehr Fründin, die mager Hipp,  
Die sich ehr Tittercher su huh stipp,

Die saat racktemang mer en et Jeseech:  
För ming Längde hätt ich zo vill Jeweech!“  
„Jo, och för mich wor die Jeiß nit nett,  
Die Klaafmul meinte, ich wör ze fett.“

„Un mingen Bretzel, bätschten sei schro,  
Op keinen Brell passte vun nem Klo.“  
„Die spierije Fleut friss doch nor Jröns,  
Dröm hät se met ehre Därn Jedöns.“

Em Rüppeche jereet no de Bajahsch  
Och üvverenander schwer en Rahsch:  
„Ich esse doch nix!“ – „Faaste määt krank!“  
„Dat Kleid sitz jetz spack, ich wor ens su schlank.“

„Do knochich Jerämsch, do Rebbedeer,  
Waat nor, bal krüffs´de op alle Veer!“  
„Woför häss do am Bund ene Knopp?  
Dä steit doch luuter sperrewick op.“

„Ich weiß, drop maachen ich jede Wett,  
Dat ding Tallje su ne Ömfang hät,  
Wa´mer de ming ens dernevevve hält,  
Ding su wick ess wie e Familjezelt.“

„Wann do nor knapp achzich Kilo häss,  
Dann nimmp mer mich noch als Stuadess!“  
„Et bess flüchs do Aap tireck noh Paris,  
Wo do ding jecke Füddelcher kriss.“

Dat wor ze vill för et vörnähm Drück:  
„Tschüss, dat reck meer ens widder för hück!  
Öre Käu hät för mich üverhaup keine Senn,  
Wo ich doch en fing Biamptefrau ben.“

E paar jingke heim, e paar noch op Jöck,  
Drei Kohche hatt dat Schmölzje verdröck  
Un nevve Kaffe un der Sahnetaat  
Der Likör un de Bol Zaladat jemaat.

Die om Heimwääch schunkelten Ärm en Ärm,  
Se hatte wal jet de Röggelcher wärm.  
Flöck wore verjesse all de fies Tön,  
Ehr Kränzje wor widder wunderschön.

### **Paula Hiertz:** *Rache es söss*

Wat läuf flöcker wie de Zick? – Anno 1950, wie de Schuttberch jröbdeendeils avjedrage wore, do hatten och en Häd Betriebe ehr Arbeit widder opjenomme. Vörop de Kleinbetriebe, weil die met winnijer Plaaz wie die große uskome. Dozo zallten och en der Südstadt der Metallbetrieb Schneider-Clauss, en der Maria-Hilf-Stroß. Do wooten Metaldose en alle Jröbe fabrizheet, die an Pharmabetriebe jingke. Zo där Zick wor mer nit wählerisch un wor fruh, an ne Arbeitsplatz ze kumme. Mingen Arbeitsdesch stundt en der Packerei. Do jolt et em Akkod Deckelcher op die Dose ze drihe. De Prinzipalin vun däm Betrieb wollt nor met „Frau Professor“ anjesproche wäde. Späder hätt mer e Vüjjeleche jefleut, dat sei de Witfrau vun dem Mungkaat-Deechter „Professor Wilhelm Schneider-Clauss“ wör.

Tireck nevven der Packerei wor die große Hall met Stanzmaschine. He wooten die Dose jestanzt. Noh der Nüngohr-Paus jingke et los. Ein vun de Stanzerinne fing an Singe, dobei dorten et kein zehn Minutte un die Stemme vun dä Frau-lück sungen lauter, wie dä Krach vun ehre Stanzmaschine wor. Wat wood jesunge? Et fing met der Järtnersfrau, die am Kriesche wor an, drop jingke et durch en Häd Köcheleeder wigger un se hooten met ahl kölsche Leeder op. Met meer, an mingem Arbeitsdesch, stundt su e richtich verdrüsch, fussich Irmche, wat als Frembeche herjekumme wor. Wann die kölsche Leeder komen, lamenteten et jedesmol laut eröm: „Wer koan das Chinesich schon versteh`n?“ Un dat meer!

Nit allein, dat et mer en der Fröhstöckspaus bal jede Botterammsbess us dem Mungk jelort hätt, enä, jlich drop kom sing Froch: „Ach, könnt ich das Brut aach amol koste? Ich hott wieder amol keene Zeit, mir salba eens zu macha.“ Wa`mer en der Meddagspaus uns opjewärmbte Henkelmänncher us der große veereckije Zinkbütt nohme, stundt et widder nevwee mer. Wann ich et drop ansproch, dat de Eck eröm, en der Merowingerstroß, de Bäckerei Reiff wör, die och Brütcher verkaufen dät, dann hatt et jrad ens widder si Pottemanee verjese. Lantsam kom mer doch de Jall huh un ming Jedanke jingken en kein jode Reechtung. Wie kunnt ich et där Schruffressersch nor heimzahle? Wie?

Mer hatten derheim nen Angorakater. Keine wieße, nä, dä hatt en janz normal jromileet Katzefell. Doch wann hä sich opplusterte, wor et ne kleine Bär, un mer nannten in och esu. Op dat Deer wor de janze Famillich knatschverdötsch. Et wor en der ehschten Adventswoch un et wooten op de Arbeitsplaae en Häd Backrezepte usjetusch; un die ein ov andere braat och allt ens e paar jebackene Pröbcher vum Sonntag met. An su enem Dezember-Mondagmorje kratzten der Bär en aller Fröhde vun druußen an de Dör, ich maat im op un hä laat mer en dude Muus vör de Föß. Jetz wollt hä jelovv wäde met: „Och, Bär, wat bess do doch för e jot Deer“ un esu wigger. Dobei strech hä schnurrend un miauend öm ming Bein eröm. Un met däm Bleck op die dude Muus stundt doch verhaftich em Jeis dat fussije Irmche lievhaflich vör meer! Jetz eine Jedanke un domet wor ming Stund als kölsche Rache-Engel jekumme. Die Muus han ich en fing Siggepapeer jepack un met noh der Arbeit jenomme.

De Nüngohr-Paus kom. Dat Irmche satz sich wie immer nevwee mich un do han ich, wie jewennt, ming Botteramme usjepack un dat finge Päckelche nevwen mich op der Desch jelaat. „Pass op“, han ich bei mer jedaach, jetz kütt et!“ Jlich kom, met enem Bleck op dat Päckelche, sing Froch: „Was ist dadrin? Haste gestern oach gebacka?“ – „Mm.“ – Dobei han ich mer jedaach: „Bes it endlich dat Päckelche opjepack hätt, es et secherlich vörher noch en singem eije Kennwasser versoffe.“ No zeichten et drop un frochten wigger: „Kann ich amol reingucka?“ – Mm.“ – „Aach amol koste?“ – „Mm, do darfst.“ -

Dat es nit en singem Kennwasser versoffe. Enä. Dat leet et enen Bröll los, dat einer Arbeiterin vör Opräjung de Kaffetass op der Äd baschten un dänne andere vör luuter Alteraziun üvver dä Bröll de Käuerei verjange wor. Met der Pausen-Engks-Siren han ich die Muus widder enjepack un em Stänekärj em Hätzehüsj durch dat decke Rühr erav schwemme loße.

Op alle veer Etasche han se sich bal halvkrank jelaach. Selvs de Frau Professor hätt sich bei ehrer nöhkste Betriebs-Visit winnichstens e Jrinse kaum verbieße küne. Wie heisch et esu schön: „Butz widder Butz?“ - Ojo! Vun do an hätt dat fussich Irmche nie mih sing Fressalie verjese un och nie mih jesaat Kölsch wör Chinesisch, dann dat Muus-Spill hatt it och ohne Wöt verstande. Wie jesaat: „Butz widder Butz!“

**Martin Jungbluth:** *Ich, die Botz*

Ich ben en Botz. En ganz jewöhnliche lang Botz – jro met schwatze Nodelstriefe – us Baumwoll met jet Stretch dren. Vör veer Woche han se mich en ener Konfektionsfabrik us enem große Balle zoeschnedde un en et 54er Moß zosammenieht. Op e paar Ömwäje ben ich he en dä Botzelade jerode, un jetz hangen ich, op ene Botzebüjel jespannt, he an der Stang op däm Botzeständer. Ich waden op ene sportliche Typ ohne Beerbuch un met enem kleine stramme Föttche, dä mich käuf, för met ener neu Botz zo renommeere. – Et ess langwielig, un langsam jeit mer die Waderei fies op der Reißverschluss.

Dauernd kumme Lück un loore en de Ständere eröm. Besondersch de Wiever däuen de Botzebüjele hin un her, dat et einem ganz düselig em Bund weed. – Lang halten ich dat nit mieh us.

Dä – do kütt ene Kääal met enem Fraumensch op mich an, allebeids maachen se ne jotjenährten Endrock. Wie ich merke, han se mich fass em Aug. Dat kann doch denne ehren Äns nit sin. Mieh un mieh krijjen ich et met der Angs, un ich maache mer Sorje öm ming Nöht. Tatsächlich, die Ahl hivv minge Büjel vun der Stang un rōf: „He, Döres, die kanns de ens probeere, wäjen dem Moß.“ Dat ming Bein vör Nut am erömschlenkere sin, dat merk die jar nit.

Der Döres kritt mich beim Fraaß un schlapp en de Kabin. Jetz trick dä Frängel sich sing eije Botz met deefem Kühme un Schnuve vum Liev un hängk dä Ädäppelssack op dä Hoken an der Wand.

Dann fröbelt hä mich ömständlich vum Büjel. Met lautem Stöhne däut hä mer sing Wade un besonders sing Oberschenkele en ming zarte Botzebein eren, wo se wie Kiele en de Rühre setze. Dat Hingerdeil vum Bund üvver dä breitjessene Brezel, dat jeit noch esu jrad. Ävver dä Bund üvver dem Buch steit spannewick op un kütt nit beienein. Der Reißverschluss streik endjültig. Meer weed et plümerant, un dem Döres ston de Auge vörm Kopp. Dä Schweißdöff vun däm Kääal ess och för en Botz nit et Anjenähmste. En minge Nöht ess et am knestere un knibbele. No setz hä sich och noch op dat Kabinebänkche un ess noh Looch am jappe, weil hä allein nit mieh us meer eruskütt. Ich han dat Jeföhl als wann ming Nöht laut am baschte wöre. Op sing Rofe kütt de Madam un pelkt mich met Jewalt vun däm Böll wie de Schal vun enem Quallmann.

Der Döres ess fruh üvver sing neu Freiheit, un ich ben met knapper Nut un e paar usjebülte Knee dovunjekumme. Wie ich widder op dem Ständer hing, kniepten mer vun nevvonan e barock 27er Zweschemoß met breidem Jrinse em Botzeboddem zo: „No weißde, wie et unsereinem immer jeit.“



**Marlies Marks:** *Butz, Butz widder Butz*

Do soß ich un han üvverlaht, wat kannste dozo schrieve.

Schrieve ich vun nem Butz – dat es e Bützje – üvver bütze kann mer einijes schrieve , es jo och jet schönes un deiht dem Hätz un d'r Siel jot.

Ov vun däm, wo der Herrjott ald vor dausende vun Johre jesprochen hät: „Wat ihr däm ärmste minger Bröder doht, dat hat ihr mir jedon.“ Jo, hä hät dat bestemp nit en kölsch jesaht, ävver me weiß et jo nit.

Vielleich hät hä nit nur sing Bröder, nä och sin Schwestere jemeint.

Et es schon e paar Johre her, als ich noch jede Morje arbeide jing un mer d'r Kopp zerbreche dät, wie knuv'ste us ner ahl Nasszell – jet anderes wor dat off nit, en modern Badezemmer, eni däm mer sieh esu richtig wohlföhle kann. De Dühr vum Jeschäff stund immer op – Sommers wie Winters –, usser wenn et su richtig knackig kalt wor. Usser Kunde komen och hin un widder Lück, die kein Badezemmer wollte, nä et wore welche, die däte beddele ov en Obdachlosezeidung verkaufe. Anstatt Jeld han se off en Tass Kaffe, sujar hin un widder e halv Brütche anjenomme. Wenn mer och manchmol dä Kopp jequalmt hät, wenn ich esu üvver minge Zeichnunge soß, han ich mer immer Zick för sei jenomme un han manche Jeschichte jehööt, woröm se op der Stroß jelandet sin.

Jo un dann kom ne Daach, dä ich ming Leevsdaach nit mieh verjesse.

Ich wor en der Paus jet enkaufe un kom zoröck un dach mer bliev et Hätz ston. Für d'r Dühr op dem Dörpelche soße vier Wennläpper met ihre Tüte un Karre un jeder hat noch ne Hungk dabei. Ich han nix jäje Hüngk, ävver die soche us, als op se keine Spaß verdrage künnte. Die Kääls wore besoffe un finge ahn, sich zo balge. Nä, wor dat e Jezänks un dan och noch dat Jebell vun dä Hüngk. „Do leever Jott“, han ich jebett, „helv mer doch, wat mach ich blos.“ Ben durch dä Nevvenenjang en et Jeschäff jejange un stund do wie e Häufje Elend. De Dühr opmache, do wor janit dran zo denke.

Plötzlich soh ich op der andere Stroßesick om Trottevar einer vun minge treue Kaffeedrinker kumme. Hä kohm janz langsam up et Jesehäff ahn un ich dach: ‚Oh jömmich, wat passeet jetz.‘ Nä, wat soll ich Üch sage, hä hätt janz en Rauh met denne Krachmächer jesproche un do han die wahrhaftig ihre ganze Plunder samt leere Bierflasche, Karre un Diere jepack un sin en Richtung Rhing jetrocke.

Du süht mer ens widder, wat hin un widder en joot Tass Kaffee ov e Brütche för Wunder vollbringe kann. Wor et dat, wat dä Herrjott jemeint hat?

**Gertrud Meinert:** *Schlächte Jrosche*

Et wor ene herrlije Nommedach! De Sonn stundt huh am Himmel. Beie summten un flohche vun Blom zo Blom, bungkte Fifaldere schwävten durch de Luff.

Ävver der schönste Aanbleck wor dat Weech, dat am üvvernöhkste Desch op der Terrass vum Lokal op enem Stohl thronte un sich e Schlötche schmecke leet. Ne jroße Sonnebrell soß op dem kleine Näsje, su dat mer de Auge nit sinn kunnt. Trotdäm hatt der Jochen dat Jeföhl, dat der blonde Engel in am fixeere wör. En singem Kopp jingke et rund: Sollt hä - odder leever nit?

Wie dat Pöppche fädich jejesse, sich ene Kaffe bestallt un bezahlt hatt, wor et hühkste Zick, endlich op et Janze ze jonn. Söns dät hä sich de nöhkste Woche zeröschele, dat hä de Schangks nit jenotz hatt. Alsu nohm hä singe janze Mot zesamme un jingke op it aan.

„Na? Jenoch üvverlaat?“, saait it. „Langksam hann ich allt jezwiefelt, ov Do üvverhaup ene richtije Kääl bess!“ „Ich woll nit tireck met der Döör et en Huus falle“, meinten hä drop un maat op Mann vun Welt. „Ich ben et Kirsten! Wie wör et, wann mer en e ander Lokal jingke un do e Jläsje Prosecco drinke däte?“, frohchten dat Mädche. „Und wie heiß Do?“ „Jän, dat ess en jot Idee. Ich ben der Jochen!“, un hä maat ene Kratzfooß dobei.

Jesaat, jedonn! Die Zwei wählbelten et Lokal, komen aan et Verzälle un hatten en schön Zick metenein. Dann maat et Kirsten der Vörschlach met dem Jochen singem Wage jet durch de Jäjend ze fahre.

Flöck woren se us der Stadt erus, wie dat Weech allt der Kopp aan sing Scholder laat. Se fohren immer wigger, bes se in enem Bösch op enem kleine Parkplatz aanheelte.

It hatt der Sonnebrell avjesatz, un am Blüsje allt ens zwei Knöpp opjemaat. Met ener Deck us dem Kofferraum leefen se e paar Meter bes op en Wies, wo se sich beienein laate.

Der Jochen fohlt sich wie em sibbte Himmel. Ävver bevör hä op et Janze jonn kunnt, saait dat Madämmche op eimol: „Dat koss Dich 50 Euro!“ Dä Kabänes ävver wor nit mih opzhalde. Och daach hä, it hätt bloß ene Spass jemaat. Ävver wie se dann widder em Wage soße, heelt it tatsächlich de Hand op un verlangten dat Jeld.

Der Jochen stutzte, daach koot noh un meinte: „Na jot! Wann Do drop besteis! He ess dat Jeld.“ „Su, dann fahr flöck widder en de Stadt eren, dat ich noch jet vum Ovend hann“, meinten dat Flittche. „Ess jot, maachen ich. – Ävver dat kann ich leider nit ömesöns dunn. Wann Do nit zo Foß laufe wells, dann krijjen ich för die Faht 100 Euro vun deer!“

Dem Kirsten feelen bal de Auge us dem Kopp. Sage kunnt it en däm Momang och nix. Ävver der janze wigge Wääch op sing huh Avsätz zoröck laufe, dat

jingk nit. Drömm kromten et en singer Täsch, jov dem Jochen dat Jeld und wor bedeent.

Jetz frogen ich mich, wä vun dänne Zwei der schläächte Jrosche ess. Wesst ehr et villeich?

## Gefunden: Fuchs passt auf!

von Jürgen Fuchs



„Et jüv Minsche, die möt de Pute em Mätieszog trecke, trotzdem die net wesse, wä Zink Mätës wor“.

*Text von Willi Könen in Neuss-Grimlinghausener Mundart,  
aus: Us em Läve jejriffe, Krefeld 2004 – Kostproben aus dem Niederrheinischen*

# Kölsch



# Radio

Aus dem Studio Bild und Ton Colonia e. V. empfangen wir über Radio Köln auf UKW 107,1 **Paula Hiertz** zu den nachstehenden Sendezeiten in 2013:

9. Dezember, 20.30–22.00 Uhr

Ebenfalls aus dem Studio Bild und Ton Colonia e. V. über Radio Köln begrüßt Sie auf UKW 107,1 **Gabi Faulhaber** am

26. Dezember, 20.30–21.00 Uhr

Die Termine für 2014 standen bei Redaktionsschluss noch nicht fest.

Foto: W. Dicke

## Krüncher un Flämmcher

In unserem Bericht von der Veranstaltung „Kölsche Pänz em Veedel – en Nippes –“ ist uns leider ein Fehler unterlaufen, den wir gerne korrigieren möchten:

Das Lied „Kölsche Jung“ ist nicht, wie angegeben, von Willi Millowitsch, sondern stammt aus der Feder von Fritz Weber, dem wir Text und Komposition zu verdanken haben.

Wir bitten unseren Fehler zu entschuldigen.

*Thomas Coenen*

**Die Kölsche Reinigungsmaus**  
 **schenkt Ihnen Freizeit!**

Wir helfen Ihnen gerne bei Ihrer Wohnungs-, Fenster-, Treppen-,  
sowie Grund- und Unterhaltsreinigung etc.

Testen Sie unsere Leistungen und sie werden bestimmt begeistert sein,  
und dies nicht nur von unserem Service, oder von unseren fairen Preisen.

Ihre Kölsche Reinigungsmaus, Claudia Weiser freut sich auf Ihren Anruf!

**0221 - 22 20 54 62 oder 0163 - 28 47 516**

---

**Putzstress**

  
Inh. Claudia Weiser  
Giselherstr. 4 - 50739 Köln  
[www.koelsche-reinigungsmaus.de](http://www.koelsche-reinigungsmaus.de)

## Zom Jebotsdach vill Jlöck

### Januar

01. Hans Scholz, Köln	85
02. Anni Steingass, Köln	92
03. Jutta Feinen, Köln	70
05. Prof. Dr. Hans-Heribert Derix, Köln	75
05. Monika Kohlhaas, Köln	75
08. Gisa Dederichs, Pulheim 70	
08. Emmy Kohl, Köln	85
09. Hanni Thoms, Köln	70
10. Maria Keller, Köln	94
10. Friedrich Bauer, Köln	85
10. Annemarie Lechner, Köln	80
10. Marianne Krause, Köln	75
13. Josef Erven, Köln	75
15. Anneliese Kirchholtes, Köln	70
16. Maria Mömkes, Berg.-Gladbach	91
16. Wilhelm Sonnenberg, Rösrath	91
17. Elisabeth Bensberg, Köln	94
18. Otto Spiller, Köln	70
20. Monika Ackermann, Köln	65
20. Alfred Pfeiffer, Köln	75
20. Christel Bell, Wesseling	70
21. Peter Ziegenfuss, Köln	65
21. Wolfgang Vitt, Köln	75
22. Christel Felgenhauer, Köln	60
22. Karl Holzschneider, Köln	80
22. Manfred Ern, Köln	75
22. Ruth Ohrem, Köln	90
25. Pfr. Heinrich Haas, Köln	80
26. Dieter Rohlfs, Köln	70
26. Ingeborg Derkum, Köln	80
27. Wolfgang Dicke, Köln	70

29. Rosemarie Heidkamp, Berg.-Gladb.	75
31. Rudolf Beuth, Köln	85
31. Willi Deutsch, Kerpen	60
31. Walter Hüser, Köln	95

### Februar

01. Heinrich Klein, Kerpen	80
01. Katharina Knoche, Gelsenkirchen	91
03. Irmgard Griebe, Ludwigshafen	75
04. Harald Gülker, Köln	91
08. Karen-Maria Geiger, Köln	80
08. Wolfgang Cerfontaine, Köln	80
09. Paul-Heinz Brümmer, Köln	70
11. Elfi Rück, Köln	65
13. Josef Dick, Berg.-Gladbach	75
13. Hans-Dieter Engeländer, Berg.-Gladb.	75
13. Dieter Mummert, Köln	60
14. Margret Holter, Köln	93
15. Günter Brück, Köln	75
16. Anna Wertenbruch, Köln	94
16. Annemie Hegeler, Köln	75
17. Johanne Bauer, Köln	80
18. Käthe Fassbender, Köln	101
18. Karl Degenhardt, Berg.-Gladbach	93
19. Ursula Thenenbach, Köln	75
20. Irmgard Wichterich, Köln	97
20. Albert Monreal, Köln	70
21. Agnes Picht, Köln	91
22. Anni Michels, Köln	100
22. Karl-Josef Koch, Köln	75
22. Gertrud Müller, Köln	75

22. Karl-Josef Lippemeier, Leverkusen	80	12. Marlies Lauter, Köln	65
23. Josip Krstas, Berg.-Gladbach	70	12. Maria-Elisabeth Schwab, Köln	65
24. Günter Förster, Köln	80	13. Hildegard Schöneberg, Köln	75
25. Adolf Klohs, Meckenheim	60	15. Maria Schnorrenberg, Köln	91
26. Anneliese Detert, Köln	90	16. Helene Weinlechner, Köln	75
26. Hiltrud Koschinski, Köln	75	16. Sonia Bergwitz, Köln	60
26. Maria-Luise Schweiger, Köln	70	17. Wolfgang Winkelmann, Köln	70
26. Rolf Boden, Overath	75	19. Ilse Stock, Köln	90
28. Charlotte Klein, Köln	94	20. Marianne Bergrath-Seher, Koblenz	75
29. Ingrid Preißler, Pulheim	70	21. Henriette Blüm, Köln	75
		22. Marianne Jöcken, Köln	70
<b>März</b>		23. Marga Voss, Rösrath	70
02. Wilhelm Konrads, Köln	95	23. Heinz Remshagen, Lindlar	75
04. Peter Paul Geppert, Köln	65	23. Elisabeth Germann, Pulheim	65
04. Josi Jansen, Köln	85	24. Antonia Boden, Overath	70
05. Friedhelm Götz, Köln	85	24. Ingrid Wexler, Berg.-Gladbach	75
06. Gerda Grund, Köln	75	25. Marianne Eckardt, Meckenheim	91
06. Ernst Eduard von Mengden, Dormagen	75	27. Adriano Bigatton, Berg.-Gladbach	65
08. Irene Thelen, Elsdorf	75	28. Heinz Winter, Wesseling	
09. Ingeborg Scholz-Lippe, Köln	91	30. Margarete Schönwitz, Köln	75
09. Rolf Maassen, Pulheim	75	31. Armin Foxius, Köln	65
10. Heinrich Rampe, Wesseling	75	31. Helmut Rupsch, Köln	70
11. Johanna Trautvetter, Köln	90		
11. Rolf Carnott, Köln	80		
11. Heinz Thull, Jülich	75		

Ihnen Allen gratuliert der Vorstand des Heimatverein Alt-Köln e.V.  
recht herzlich zum Geburtstag.

WD

Wer nicht in die Geburtstagsliste aufgenommen werden möchte, richte bitte eine entsprechende Mitteilung an Herrn Wolfgang Dicke.

Adresse: Weidenpescher Str. 41, 50735 Köln, Fax: 02217123234,

Mail: W. Dicke@hvak.de

## Gruß an die neuen „Alt-Kölner“

Bis zum Redaktionsschluss dieses Heftes erklärten zu unserer Freude weitere Interessierte ihren Beitritt zum Heimatverein Alt-Köln e.V.:

Marianne und Paul Bong, Köln; Ulrike Gross, Köln; Hundt Druck GmbH, Köln; Dr. Michael Kahle, Bonn; Sibylle und Erich Michael, Köln; Ingrid und Heinz Rüggenberg, Köln; Theo Wiesenhöfer, Köln; Helene und Alfred Winkel, Düren; Inge Winter, Köln;

WD

## Verzällens

Gespräche mit Personen, die dem Heimatverein Alt-Köln nahestehen

Diesmal: **Günter Schwanenberg**



Foto: privat

Ihn kennen viele Mitglieder des Heimatvereins durch seinen Vortrag über kölsche Patrioten als Vereinsabend im Senatshotel vor wenigen Jahren, durch seine informativen, musikalischen Gänge über den Südfriedhof oder seine lehrreichen und unterhaltsamen geschichtlichen Veranstaltungen.

***Herr Schwanenberg, sind Sie das, was man „ene echte Kölsche“ nennt?***

„Ja, da gibt es gleich eine Geschichte, deren Klischees der kölschen Seele schmeicheln. Meine Eltern wohnten 1959 in einer kleinen Wohnung in Poll. Als dann bei meiner Mutter die Wehen einsetzten, gab es gleich mehrere Probleme: Mein Vater war mit dem Motorrad unterwegs, weil er als einer der ersten über die neu eröffnete Severinsbrücke fahren wollte, und dann war da ja auch noch die Sache mit der „Schäl Sick“. Also machte sie sich zu Fuß auf den Weg über die Südbrücke, um mich auf der „richtigen“ Rheinseite zur Welt zu bringen... Und wenn es denn überhaupt einer „kölschen Legitimation“ bedarf, kann ich jlich jet strunze: das Licht Kölns habe ich Anfang November erblickt – (aha: „Fastelovend e Spillche, Zint Määten e Bildche“) – em Klüsterche als „Sonntagskind“ um Punkt 12 Uhr, unter dem Geläut von St. Severin und dort getauft – also auch noch der „richtige Glaube“!“



***Echter geht's wirklich nicht – so sind Sie im richtigen kölschen Milieu aufgewachsen!***

„Nicht ganz! Meine Eltern wollten, dass der Junge „richtiges Hochdeutsch“ spricht – meine Oma war allerdings für die Herzensangelegenheit „Kölsch“ zuständig, mit dieser Sprache war sie groß geworden, alte Familienadressen waren Spielmannsgasse, Biberstraße ... also medden em Vringsveedel. Meine Oma hat mir mal eine Karte in die Kur geschickt, da war ich etwa 5 Jahre alt, konnte noch nicht lesen. Ich kann mich aber noch genau erinnern, wie ein Nönnchen aus dem Allgäu in der Klinik versucht hat, die Anrede „leev Pan-nestätzje“ zu entschlüsseln. Das war vielleicht DAS Schlüsselerlebnis für mich: eine Sprache, die das Herz, die Seele erreichte, die „zu Hause“ bedeutete, Wärme und Nähe vermittelte. Und die nicht jeder verstand – jedenfalls von denen, die ich damals nicht mochte! Das war so bewegend, das weiß ich bis heute. Mein erster selbst geschriebener Liedtext war 1981 „natürlich“ ein Liebeslied, „Als jreff ich noh de Stään“ – und ganz ehrlich: das ging nur auf Kölsch!“

***Die Oma öffnete also die „Kölsche Siel“ bei Ihnen. Hat sich das denn auch auf den Beruf und Ihre Interessen ausgewirkt?***

„Ja, denn Köln und Kölsch als „Arbeitsfeld“ kamen während meines Studiums richtig zum Tragen. Meine Haus- und Abschlussarbeiten im Fach Germanistik hatten Themen wie: „Die Entwicklung der Mundart im Kölner Raum“ oder „Dialekt – Soziolekt? Kölsch als Gruppen- und Alltagssprache“. Ein richtig böser Aufsatz beschäftigte sich mit einem Werbeprospekt einer rechtsradikalen Gruppierung, der komplett „op Kölsch“ daherkam. Aber solche Mechanismen haben mich interessiert: wer spricht oder „benutzt“ Kölsch – und warum. Wer transportiert ein menschenfreundliches Wir-Gefühl – und wer betreibt üble Demagogie, Verführung und Hetze? Und zwar mit ein und demselben Werkzeug? Das finde ich bis heute sehr spannend.

Das gilt in gewisser Weise, zumindest zwischen den Zeilen, auch für die Lieder des 19. Jahrhunderts. Loblieder auf Preußens Gloria werden allesamt in Hochdeutsch verfasst – „Kölsch Levve“ fast immer auf Kölsch. Und Kritik an den Preußen, z.B. im Hinblick auf das Militärwesen, wird ausschließlich im Dialekt verpackt. Da wechselt in einigen Fällen die Sprache sogar mitten im Text!“

***Da brauche ich eigentlich gar nicht nachzufragen; die kölsche Spache, Mentalität und Gechichte beschäftigt Sie weiterhin tiefgreifend; Sie haben darin Ihre Aufgabe gefunden!***

„Alles gehört in meinem Arbeitsfeld unbedingt zusammen. Es sind schwerpunktmäßig die historischen Lieder aus dem „langen“ 19. Jahrhundert, also

zwischen Franzesezick und dem Ausbruch des ersten Weltkriegs. Damals war der Karneval, viel stärker als ich das heute erlebe, Ventil und Bühne für die Erlebnisse des Alltags. Vieles, was im vergangenen Jahr passiert war, wurde in Liedtexten aufgegriffen. Manchmal nur darstellend, manchmal aber auch kritisch oder ironisierend. Diese Texte sind eine wahre Fundgrube für die Geschichten – aber auch die Geschichte dieser Stadt. Und zwar in vielen Bereichen: Stadtentwicklung, Technik, Gesellschaft, Mentalität und natürlich auch der ganz persönlichen Sicht der Autoren auf diese Dinge. Der Kölner Stadt-Anzeiger schrieb dazu, dass „Stadthistorikern für ihre Forschung normalerweise eher bedeutungsschwere Schriftstücke zur Verfügung stehen – in Köln ist das ein wenig anders: hier kann man auch fröhlich singend historische Studien betreiben. Was eindeutig die kurzweiligere Methode sein dürfte.“

***Worauf greifen Sie zurück? Welche Quellen benutzen Sie; welchen fühlen Sie sich besonders verbunden?***

„Meilensteine sind für mich die CD „Was habst du in die Sack? – Lieder zur Stadtgeschichte“ der Bläck Fööss, das Werk von Paul Mies zum „Kölnischen Volks- und Karnevalslied“, der „Kölnische Liederschatz“ von Reinhold Louis und die Liedersammlung von Gerold Kürten und neuerdings auch die kölsche Liedersammlung der Akademie für uns kölsche Sproch – und die sind ja auch noch gut erreichbar und verfügbar. Das war für mich aber „nur“ der Anfang, der wichtige Kompass und Einstieg in diesen kölschen Kosmos. Denn darüber hinaus gibt es ja noch die vielen historischen Quellen: Liederbücher und Texthefte der Karnevalsgesellschaften, Zeitschriften, Manuskripte...“

***Wie sehen Ihre Aktivitäten und Pläne aus?***

„Sie werden zur Zeit überwiegend aus den genannten Quellen gespeist. Meine Liedprogramme „Musikalische Stadtgeschichten“ im Freien Werkstatt-Theater verarbeiten nur Texte, die garantiert über 100 Jahre gereift sind und die mehr und mehr zu Themenprogrammen werden: zur Stadtentwicklung, zur Gesellschaft dieser Stadt, zu den Menschen allgemein und besonderen Personen – und in diesem Jahr zu den „Stätten des Vergnügens“ im 19. Jahrhundert. Georg Hinz, der „Loss mer singe-Entwickler“ hat diese Programme mal als „Kölns vernüglichste Geschichtsstunden“ bezeichnet – das trifft es meines Erachtens am besten. Da kommen im neuen Programm neben den „Klassikern“ auch längst vergessene Texte auf die Bühne, die über die großen Attraktionen der damaligen Zeit berichten: Zoo, Flora, „de jolde Eck“, Museen, das Panoptikum, die ersten Kinos, Schützenfeste, Kirmesse und so weiter – auch mit ihrer Kehrseite, wie z.B. die öffentliche Zurschaustellung von „Wilden“.

Und ein klein wenig in Karten lasse ich Sie jetzt auch noch gucken: ganz konkret in Planung ist ein gemeinsames Projekt von Carl Dietmar, Wolfgang Oels-

ner und mir zu diesem Komplex. Welchen Umfang das Ganze bekommt, also Buch, Begleit-CD etc., steht noch in den Sternen. Ich bin sehr gespannt, wie sich das entwickelt!

Und im nächsten Jahr werde ich ein Benefizkonzert für das Historische Archiv spielen. Hintergrund ist mein Versprechen, eine alte Liedersammlung aus dem 19. Jahrhundert – im Gespräch ist jetzt auch der Nachlass von deNoel – als Restaurierungspate zu „übernehmen“, also die Kosten für die Wiederherstellung und Beseitigung der Schäden durch den Archiv- Einsturz zu finanzieren. Dafür habe ich in meinen Programmen ja auch um Spenden gebeten – und jetzt ist man in der Sichtung der alten Schätze so weit, dass es konkret werden kann.

Daneben laufen meine „musikalischen Stadtspaziergänge“, beispielsweise zur Franzusezick oder „Cöln 1900“, ebenfalls auf der Basis der historisch/zeitgenössischen Texte. Grundlage der „Franzusezick“ ist zum Beispiel eine Büttenrede aus dem Jahre 1814, verfasst wenige Wochen nach dem Abzug der Franzosen aus Köln. Eine schonungslose Abrechnung, sicher sehr pointiert und persönlich – in weiten Teilen wohl aber auch „Volkes Stimme“ und Empfinden.

Und natürlich der Südfriedhof mit den „musikalisch-literarischen Spaziergängen“, wo ja auch mehrere Persönlichkeiten des Heimatvereins vorgestellt werden und „zu Wort kommen“ : Wilhelm Räderscheidt, Peter Berchem, Johannes Theodor Kuhlemann – die Liste ist für dieses Interview einfach zu lang.“

### ***Was wünschen Sie sich für Köln?***

„... dass das, was seither in kölschen Liedern besungen und als Mentalität und typischer Eigenart der Kölschen beschworen wird, im Alltag auch wirklich gelebt wird. Ich denke hier an Dinge wie Humor, das Leben ernst, aber nicht zu schwer zu nehmen. An Toleranz und Menschlichkeit. An Gemeinschaftsgefühl und Gemeinsinn. An die Stadt – und an die konstruktive Auseinandersetzung mit ihr, ihrer Geschichte, Gegenwart und Zukunft. Das „Kölsche Grundgesetz“ hängt inzwischen zum Mitnehmen in jedem Andenkenladen – aber was findet man davon in Köln selbst? „Jeck loss Jeck elans“ oder „Jede Jeck es anders“ sind nicht nur platte Sprüche, das ist eine menschlich-tolerante Grundhaltung; denn jeder es och anders jeck.“

*Gesprächspartner: Jürgen Bennack*

# Leserreaktionen

Liebe Leser,

Sie wissen ja, niemand muss aus finanziellen Gründen seine **Mitgliedschaft im Heimatverein** kündigen; eine kurze Mitteilung beim Schatzmeister genügt – und das Ganze bleibt natürlich unter uns!

Einen solchen Fall hatten wir kürzlich. Auf einen Brief von uns, beitragsfrei zu bleiben, antwortete ein Ehepaar u.a.:

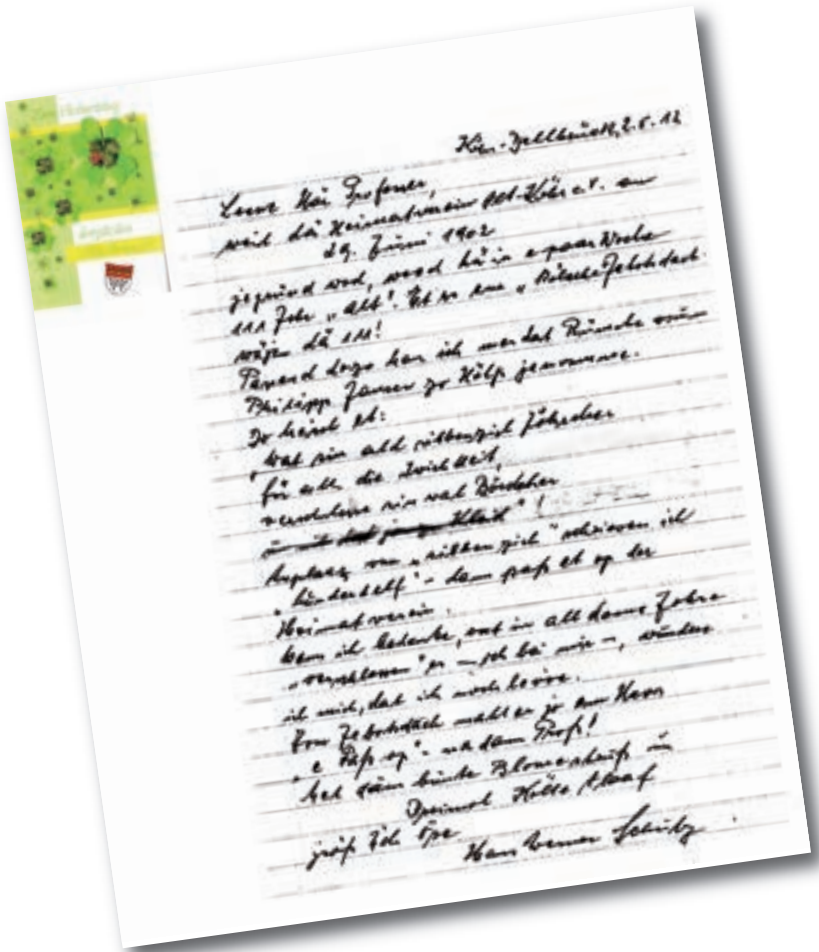
„Seit geraumer Zeit geht es uns finanziell nicht besonders gut. Da trifft unerwartet Ihr großzügiges Angebot bei uns ein. Dies ist seit langem wieder ein erfreulicher Lichtblick. ... Ihr Angebot, trotzdem (beitragsfrei) weiterhin im Heimatverein Alt-Köln verbleiben zu können, hat uns sehr berührt. Natürlich nehmen wir Ihr Angebot dankbar an und ziehen unsere Kündigung hiermit zurück.“

Frau Margitta Graeber bedankt sich in einem lieben Brief an die Redaktion für die Glückwünsche der Mitglieder des Heimatvereins zu Ihrem 70. Geburtstag in „Krone un Flamme“, Heft 65.



Viele Briefe haben wir als **Dankeschön** für eine sehr gelungene **Reise des Heimatvereins** nach Norddeutschland erhalten. Das Ehepaar Großmann lobt die „interessante Zusammenstellung“ des Programms und die „angenehme Atmosphäre“. Für diese spenden Herr Heinz Biermann und seine Frau, wie auch unsere mitgereisten Mundartautoren Toni Buhz und Heinz Thull mit Ihren Frauen, dem Unternehmen Afan und Fahrer Peter Lemm, sowie der Reiseleitung durch Wolfgang Dicke (mit Hilfe von Helga Neufeld) ein hohes Lob! Hoffen wir, dass unsere in diesem Heft angebotene Reise 2014 in den Schwarzwald ein ebensolcher Erfolg wird.

Ein Glückwunsch in eigener Sache, der auf ein großes Ereignis im Vereinsleben hinweist, erreichte die Reaktion von Hans Werner Schulz von der Schäl Sick, über die wir uns wirklich riesig gefreut haben:



Frau **Gertrud Türk** nimmt unseren Hinweis auf das Buch über *Ludwig Sebus* zum Anlass, die Verdienste unseres Ehrenmitgliedes hervorzuheben, seine hohen menschlichen Qualitäten zu loben und die von Hans-Jürgen Jansen veröffentlichten Lebenserinnerungen eindringlich allen zum Lesen zu empfehlen. „Ich habe das wunderschöne vielseitige Buch ... fast pausenlos bis zur letzten Seite durchgelesen!“

*Wir bedanken uns aufrichtig für alle Sach- und Geldspenden,  
die uns im Laufe des Jahres erreicht haben.  
Sie unterstützen uns in unserer Arbeit!*

## Unsere Vereinsveranstaltungen – Rückschau

17.6.13 Dr. Henriette **Meynen**: „**Kölner Grün** auf ehemaligen Festungsanlagen“



**Frau Dr. Meynen** referierte im Belgischen Haus höchst sachkundig und mit zahlreichen Bildern über „Kölner Grün auf ehemaligen Festungsanlagen“. Sie schreibt:

Kölns Grünflächen sind nicht nur angesichts ihres Umfangs, sondern auch wegen ihrer Entstehung auf Festungsgelände und speziell auf Festungswerken etwas Außergewöhnliches.

Während die Mauerreste der römischen Befestigung erst nach den Kriegszerstörungen teilweise durch anliegendes Grün herausgehoben wurden, deko-

rierte der Stadtbaumeister Stübgen gleich nach der Niederlegung der mittelalterlichen Mauer ab 1881 die verbleibenden Teile, insbesondere die Torburgen mit repräsentativen Grünanlagen, die dem Schmuck der neu geschaffenen Ringstraße dienen sollten. Auf dem der mittelalterlichen Mauer vorgelagerten freien Schussfeld entstand die Neustadt mit Alleen und weiteren kleineren und größeren Grünbereichen. Die Ringstraße, eine Abfolge von unterschiedlich begrünten Straßenabschnitten, wurde auf der ehemaligen, der Mauer vorgelagerten Umwallung angelegt. Das ehemalige Fort IV, inmitten der Neustadt im Volksgarten wurde nur zu Teilen geschleift und durch eine schicke abwechslungsreiche Gartenarchitektur zum ersten „Grünen Fort“ überformt. Die am Rande der Neustadt erhaltenen Festungswerke Fort I und Fort X folgten 1914 und 1919 diesem ungewöhnlichen Vorbild.

Die als Ersatz für die mittelalterliche geschlossene Befestigung am Rande der Neustadt errichtete innere Umwallung schleifte die Stadt Köln ab 1911 und legte hier und auf dem wiederum vorgelagerten freien Schussfeld 1920–1923 den Inneren Grüngürtel als Grünanlage zur aktiven Betätigung für jedermann und teils zudem als Zieranlage an.

Als die Alliierten im Versailler Vertrag nach dem Ersten Weltkrieg die Schleifung des gesamten äußeren Festungsgürtel mit seinen 182 Werken forderten, setzte sich der damalige Oberbürgermeister Konrad Adenauer dafür ein, wenigstens die strategisch untauglichen, stadtwärtigen sogenannten Kehlkasernen der Forts und Zwischenwerke zu erhalten. Sie wurden zu Erholungszwecken von Jung und Alt „umgenutzt“. Die ursprüngliche Umrissform und teilweise auch die Geländeform wie die Gräben der zerstörten Teile der Festungswerke nahm der entwerfende Kölner Gartendirektor Fritz Encke als Vorgabe für sein Gestaltungskonzept auf den einstigen Verteidigungswerken. Das umliegende Terrain, das einst auch offen bleiben musste, aber weiterhin in Privathand verblieb, erwarb die Stadt und legte hier den Äußeren Grüngürtel mit weiten Wiesen- und Waldflächen sowie einigen Wasseranlagen an. Dieses Vorhaben konnte vor dem Zweiten Weltkrieg noch nicht vollendet werden und wird seitdem bis zum heutigen Tage weiterverfolgt.

Die Befestigungen bestimmten so das Grünbild der Stadt, aber auch manch andere Strukturen des Stadtgefüges wie beispielsweise die Straßenführungen. Um das heutige Kölner Stadtbild besser zu verstehen und die inzwischen wenigen Relikte, die diese Entwicklung bezeugen, zu bewahren, hat sich eine Bürgerinitiative gebildet: Der im Jahre 2010 gegründete Verein Fortis Colonia e.V. befasst sich mit der fast 2000jährigen Befestigung der Stadt Köln und deren Auswirkungen. Ein erstes Werk, in dem u. a. die Grünanlagen auf preußischen Festungsboden behandelt werden, liegt inzwischen als Schriftenreihe 1 des Vereins vor: „Festungsstadt Köln – Bollwerk im Westen“. Damit wir unsere Ziele erreichen können, benötigen wir viele Mitglieder. Weitere Information unter [www.fortis-colonia.de](http://www.fortis-colonia.de)



Empfehlenswert zum Vortrag ist das Buch: *Henriette Meynen: Festungsstadt Köln. Das Bollwerk im Westen. Emons-Verlag, Köln, 49,95 €*

### 13.7.13 Halbtagesfahrt mit dem **Baas „Gut Leidenhausen“**

Das Thema der Fahrt lautete diesmal: Kölner Grün! Angefahren wurden: Gut Leidenhausen (mit einem sehr informativen und die Teilnehmer mitreisenden Vortrag samt Besichtigung), u.a. der Volkspark als älteste Grünanlage der städtischen Bürgerschaft, das begrünte ehemalige Fort (IV) der „Festung Cöln“ am Vorgebirgspark und der Fritz Encke-Park in Radertal. Den Stadtwald besuchten wir im Rahmen eines gemeinsamen Beisammenseins im FC-Heim als Abschluss.



Foto: J. Schulz

### 14.10.13 Dr. Ulrich **Soënius** „Kölner **Wirtschaftsgeschichte**“

Am 14. Oktober 2013 erlebten konzentriert lauschende Zuschauer im gut gefüllten Belgischen Haus einen faktenreichen Vortrag mit Bildern zur Geschichte der Kölner Wirtschaft seit der „Franzosenzeit“. Dr. Ulrich Soënius hob als besondere Umstände den starken Neuerungsbedarf vor 200 Jahren hervor; er nannte die liberalen Persönlichkeiten, die innovativ die Kölner Wirtschaft voranbrachten und er beschrieb mit Hilfe verschiedener Firmengründungen Köln als wichtigen industriellen Standort und als Verkehrsnotenpunkt. Der Referent schlug schließlich den Bogen zur heutigen Medienstadt Köln und nannte als beständiges wirtschaftliches Merkmal den Wandel in jeder Epoche. Die Bereitschaft, sich an neue Gegebenheiten anzupassen, das sei die Voraussetzung allgemeiner Wohlfahrt.

Nachlesen und Vertiefen kann man die Thematik in:

*Hillen/Rothenhöfer/Soënius: Kleine illustrierte Wirtschaftsgeschichte der Stadt Köln. Bachem-Verlag, Köln 2011 (19,95 €)*

„Et jüv Minsche, denne es nicks reit. Se wulle mötkejele, trotzdem se net opsetze wulle“.

*Text von Willi Könen in Neuss-Grimlinghausener Mundart,  
aus: Us em Läve jejriffe, Krefeld 2004 – Kostproben aus dem Niederrheinischen*



28.10.13 **Premiere Kumede**

*Unser Korrespondent schreibt dazu:*

**Wieder eine Sternstunde unserer Kumede**



Fotos (3): W. Dicke



Möglicherweise verursacht durch die unnormale warme Witterung der letzten Oktobertage bricht dem einen oder anderen Theaterbesucher im Zuschauer-raum der Aula im Thusnelda-Gymnasium in Deutz der Schweiß aus. Ein Hauch von spannender Erwartung hängt über den Köpfen des zahlreich erschienenen Auditoriums. Passives Lampenfieber erfasst die Menschen. Die an der linken Seite der Bühne aufgebaute Musikergruppe des „Läuvequartetts“ sorgt für gesteigerte Zielvorstellungen. Das Gefühl der neuen, ungewohnten Umgebung lastet auf dem Publikum, denn auch die Besucher der neuen Premiere der Kumede müssen sich dem Flair der veränderten Theaterheimat erst unterordnen. – Dann erlischt, völlig abrupt, die Saalbeleuchtung.

Die Musik ertönt, und der Spielleiter gibt vor dem noch geschlossenen Vorhang das neue, frisch getextete und komponierte Festlied zum 66jährigen Ju-

biläum der Kumede in Erstaufführung zum Besten. Diese Darbietung wird mit brausendem Applaus von der Zuhörerschaft aufgenommen. - Dann jeit et los: Die Öffnung des Vorhangs gibt ein wahrhaft entzückendes Bühnenbild frei: Groß und die Bühnenmitte beherrschend wird die Front des alten Tanzhauses „Am Dude Jüdd“ sichtbar. Um dieses herum sind enge Gassen angedeutet. Damit ist die Gestaltung der Kulisse prachtvoll gelöst. Ein Hauch von Hännischen-Atmosphäre macht sich angenehm breit.

Der Hergang des neuen Miljöspiels „Knaatsch em Veedel“ von Wolfgang Semrau wird eröffnet durch einen deftigen Zickenstreit zweier Nachbarinnen, wie er sich im alten Köln, meist um Nichtigkeiten, immer wieder abgespielt hat. Köstlich die Sprache und die Spielgestaltung.

Mehr über den Inhalt des Stücks zu verraten, wäre den künftigen Zuschauern gegenüber nicht fair, denn die Spannung soll erhalten bleiben. Soviel jedoch darf gesagt werden: Das Spiel in vier Akten ist im Wesentlichen um Lieder von Willi Ostermann gestrickt. Hier darf allerdings eine kritische Anmerkung Aufmerksamkeit finden. Der Chronist fand es mehr als schade, dass die herrlichen Lieder Ostermanns vielfach nur in den flachen Kehrreimen oder in nur einer Strophe wiedergegeben wurden. Dagegen sind es gerade die Liedstrophen, die die herrlichen Miljöschilderungen der alten Zeiten aufleben lassen. Zugegeben sei allerdings, dass man das Lied vom fleischlosen Stinajerämsch einem knusprigen kölschen Mädchen nicht entgegensingen kann. Dafür müsste unzumutbarerweise das gesamte Konzept verändert werden.

In der Gesamtbetrachtung ist „Knaatsch em Veedel“, wie bei der Kumede gewohnt, ein knackig fröhlicher Theaterabend, wofür wir Zuschauer dem gesamten Ensemble vor und hinter der Bühne von Herzen zu danken und unseren herzlichsten Glückwunsch auszusprechen haben. Es ist eine alte Theatererfahrung, dass kleine Unzulänglichkeiten der Premiere im Laufe der folgenden Vorstellungen noch leicht ausgeglättet werden können. Abschließend wäre es nicht fair, einzelne Protagonisten hervorzuheben; wichtig und einzig richtig ist die hohe Anerkennung der Gesamtleistung, an der jeder Mitwirkende beteiligt ist. Dazu bleibt nur der alte und immer wahre ermunternde Zuruf: „Maht wigger su!!“

*Martin Jungbluth*

Nachsatz: Bei der Premierenfeier dankte Joachim Schulz dem Kumede-Schmölzche und überreichte Jedem – in Anlehnung an „Ostermann“ – ein von seiner Frau Ingrid phantasievoll bemaltes Ei.



Fotos (2): I. Schulz

## Unsere Veranstaltungen – Vorschau

Montag, **9. Dezember 2013, 18.00 Uhr.** Senatshotel, Eingang: Laurenzplatz. Traditioneller Nikolausabend des Heimatvereins mit Auftritt vom hellije Mann, Verlosung der Gewinne aus der Mitgliederwerbung, außerdem Nikolausverlosung (Nummern der Eintrittskarten). Im Abendprogramm: Rolli Brings

(Teilnehmerkarte erforderlich!).

*Karten zu 7,00 € gab es bei unseren Saalveranstaltungen am 9.9. und am 14.10.2013, sowie bei Herrn J. Schulz - s. KuF 65 Mitgliederfragen.*

**Karten gibt es noch an der Abendkasse!**

*Kartenerwerb heute: 8.2.2014 Stadtmuseum op Kölsch – einziger Termin sonst nur schriftlich bei Herrn Joachim Schulz – s. KuF 65 Mitgliederfragen.*

Freitag, **10. Januar 2014, 17.00 Uhr.** Orgelführung in St. Peter. Der renommierte Organist Dominik Susteck stellt uns in einem kleinen Konzert die Orgel der Kirche vor (Teilnehmerkarte erforderlich!).

*Karten zu 7,00 € gab es bei unseren Saalveranstaltungen am 9.9. und 14.10.2013 sowie bei Herrn J. Schulz – s. KuF 65 Mitgliederfragen.*

Dienstag, **28. Januar 2014, 15.00 Uhr.** Pullmann-Hotel, „Sitzung der leisen Töne“. Der Heimatverein Alt-Köln bei der KG „Unger uns“. Eintrittskarten erforderlich! Sie konnten über einen Gutschein in **Heft 66 Krone un Flamme** bestellt werden.

Samstag, **8. Februar 2014, 11.00 Uhr.** Stadtmuseum. Kölsche Führung mit Musik. Peter Richerzhagen und Dr. Helmut Heinen (Quetsch) machen die Kölsche Führung im Stadtmuseum zu einem Ereignis. Information „met Jemöt“. Man sollte es erlebt haben! (Teilnehmerkarte erforderlich)

*Karten zu 7,00 € gab es bei unserer Nikolausfeier am 9.12. sowie bei Herrn Schulz – s. KuF 65 Mitgliederfragen.*

Montag, **17. Februar 2014, 18.00 Uhr,** Karnevalsmuseum große Halle, Maarweg 134-136, 50825 Köln (Braunsfeld). Vorstellung des kölschen Liederbuchs für die Jugend: „Kölsch Leederboch för Ströppcher, Quös un jung jeblevve Lück“. Aus eigenen Mitteln und Spenden hat der Heimatverein Alt-Köln e. V. ein Liederbuch für Jugendliche und Junggebliebene herausgebracht. Kinder verschiedener Kölner Schulen präsentieren daraus Lieder für die Presse und alle interessierten Besucher.

Der Eintritt zu dieser Veranstaltung ist frei! Nichtmitglieder sind als Gäste herzlich willkommen.

Kartenangebot heute: 30.4.2014 Führung St. Martin, 7,00 €; 3.5.2014 Altstadtführung mit Farina, 7, 00 €; 24.5.2014 Tagesfahrt Eifel, 20,00 €.

„Et jüv Minsche, die net zaubere künne un trotzdem us ener Möck ene Elefant maache“.

„Et jüv Minsche, dänne beem Esse nicks donävejeht, trotzdem se en Schlabberschnüss hant“.

„Et jüv Minsche, dänne mer nicks reit maache kann, trotzdem se selvs vüll verkeht maache“.

„Et jüv Minsche, die sich über ne Spekulöres opreje, trotzdem se selvs d'r ganze Dag henger de Jardinge spinkse“.

„Et jüv Minsche, die de Nas huchdrage, trotzdem die ald zenger Johre deef jesunke send“.

*Text von Willi Könen in Neuss-Grimlinghausener Mundart, aus: Us em Läve jejriffe, Krefeld 2004 – Kostproben aus dem Niederrheinischen*

**Der Kölsche Rezepte-Kalender feiert Geburtstag!**

Kommen Sie zum 5. Mal in Folge mit auf einen kulinarischen Streifzug durch das historische Köln und sein Umland:



**Der Kölsche Rezepte-Kalender 2014 von stüeckelle**



Monatskalender mit 12 historischen Gerichten aus Köln und dem Rheinland, die heute noch bekannt sind oder darauf warten, wiederentdeckt zu werden. In der praktischen Klapphülle zum Aufstellen und Aufbewahren.



Jetzt in Ihrer Buchhandlung oder unter: [www.stueckkoelle.de](http://www.stueckkoelle.de)

stüeckelle e. K. - Postfach 25 04 01 - 50520 Köln - Mail: [kalender@stueckkoelle.de](mailto:kalender@stueckkoelle.de) - Internet: [www.stueckkoelle.de](http://www.stueckkoelle.de)

Montag, 17. März 2014, 18.00 Uhr, Belgisches Haus,

## **Ordentliche Mitgliederversammlung.**

**Es ergeht hierdurch  
die herzliche Einladung  
an alle Mitglieder!**

### Tagesordnung:

1. Eröffnung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Vorsitzender: Bericht über das Geschäftsjahr 2013
3. Schatzmeister: Kassenbericht
4. Prüfungsbericht durch die Kassenprüfer
5. Aussprache zu 2.–4.
6. Wahl von Kassenprüfern für 2014/15
7. Entlastung des Vorstandes
8. Verleihung der Ehrennadel für besondere Verdienste um den Verein
9. Wieder- bzw. Neuwahl des Vorstandes und des Vorsitzenden  
(satzungsgemäß nach 2 Jahren Amtszeit)
10. Planungen
11. Verschiedenes

*Kartenerwerb heute: 30.4.2014 Führung St. Martin, 7,00 €; 3.5.2014 Altstadtführung mit Farina, 7,00 €; 24.5.2014 Tagesfahrt Eifel, 20,00 €.*

**Mittwoch, 30. April 2014, 16.30 Uhr.** Führung Groß St. Martin mit unserem Mitglied Horst Heller. Besichtigt werden nicht nur die Kirche selbst, sondern auch die Ausgrabungen unter der Kirche. (Teilnehmerkarte erforderlich).

Mit bewährtem Engagement ruft Herr Heller die römische und mittelalterliche Vergangenheit des Ortes von Groß St. Martin wach.

*Karten zu 7,00 € gab es bei unseren Saalveranstaltungen am 17.2. und 17.3.2014, sowie bei Herrn J. Schulz – s. KuF 65 Mitgliederfragen.*

**Samstag, 3. Mai 2014, 15.00 Uhr,** Altstadtführung mit Farina-Museum (Teilnehmerkarte erforderlich)

Vorstandsmitglied Heinz Koll wandert mit der Gruppe rund um den Altermarkt. Höhepunkte sind: Das Duftmuseum Farina und – wenn gewünscht – ein gemeinsames Glas Kölsch!

*Karten zu 7,00 € gab es bei unseren Saalveranstaltungen am 17.2. und 17.3.2014, sowie bei Herrn J. Schulz – s. KuF 65 Mitgliederfragen.*

Mittwoch, **14. Mai 2014, 19.30 Uhr**, Puppenspiele der Stadt Köln (Hänneschen-Theater), Eisenmarkt (Nähe Heumarkt).

Das Stück „Lück wie ich un do“ mit Schäl als ‚Baulöwe‘ im turbulenten Geschehen um Hänneschen, Bärbelchen und dem ganzen Knollendorfer Schmölzchen mit Musik von den ‚Bläck Föös‘, das verspricht ein reines Vergnügen zu werden.

**Karten** gibt es an der Hänneschen-Kasse (Mittwoch–Sonntag 15.00–18.00 Uhr) exklusiv für Mitglieder des Heimatvereins Alt-Köln für 19.50 €.

***„Bis zum 26. Januar 2014 liegen unter unserer Kundennummer 16846 insgesamt 102 Karten für Mitglieder des Heimatvereins zum Abholen bereit.“***

Samstag, **24. Mai 2014, Abfahrt 8.00 Uhr**. Tagesfahrt in die Eifel: Vulkane, Römer, Christen! (Teilnehmerkarte erforderlich).

Ein erlebnisreicher Tag erwartet die Teilnehmer. An Natur und Kultur hat die Eifel etliches zu bieten. Die Fahrt endet mit einem gemütlichen Beisammensein in Nettersheim.

*Karten zu 20,00 € (incl. alle Eintritte; ohne Verpflegung) gab es bei unseren Saalveranstaltungen am 17.2. und 17.3. sowie bei Herrn J. Schulz – s. KuF 65 Mitgliederfragen -*

Vom **7. bis 11.9.2014** findet die traditionelle **Vereinsfahrt** nur für Mitglieder unseres Heimatvereins in den Schwarzwald statt, zu der wir Sie hiermit herzlich einladen! Nähere Informationen entnehmen Sie bitte den folgenden Ausführungen!

## **Kostbarkeiten im nördlichen Schwarzwald**

### **Exklusiv für den Heimatverein Alt-Köln**

Ihre Reise in den Schwarzwald führt Sie in eine faszinierende Landschaft. Traumhaft schöne Naturparadiесе, Oasen der Ruhe in traditionsreichen Thermalbädern und kulturelle Kleinode begegnen Ihnen in dieser Region.

Erste Station ist Karlsruhe, bevor Sie die Barockstadt Rastatt mit dem imposanten Residenzschloss kennenlernen. Der Besuch von Baden-Baden mit einer 2000-jährigen Geschichte als Bäderstadt sowie das Kloster Hirsau und Calw, die Heimatstadt Hermann Hesses, sind weitere Höhepunkte.

Erleben Sie bei einem Ausflug entlang der Schwarzwaldhochstraße die malerische Landschaft und genießen herrliche Blicke in den Schwarzwald, die Rheinebene und bis zu den Vogesen. Ein Abstecher nach Speyer und Worms bildet den Abschluss Ihrer Reise.

### 1. Tag Köln – Karlsruhe – Calw

Fahrt im modernen Fernreisebus von Köln nach Karlsruhe. Als Einstimmung auf die kommenden Tage lernen Sie Karlsruhe auf einem *thematischen Stadtrundgang* kennen. Mit dem Sitz des Bundesverfassungsgerichts und des Bundesgerichtshofs spielt Karlsruhe für die deutsche Demokratie eine bedeutende Rolle. Tauchen Sie ein in die Stadtgeschichte, während Sie Stopps an der Stadtbibliothek, am Badischen Ständehaus, an der Verfassungssäule sowie dem Platz der Grundrechte und dem Kaiserplatz einlegen.

Weiterfahrt nach Calw/Hirsau. 4 Übernachtungen.

### 2. Tag Rastatt – Baden Baden

Sie unternehmen einen Ausflug in die *Barockstadt Rastatt* und erkunden während eines Rundgangs die historische Altstadt. Sie beginnen am *Residenzschloss* (Außenbesichtigung), der ältesten Barockresidenz am Oberrhein. Das Rathaus, der Pfeifferbrunnen, aus der Zeit des Jugendstils, sowie das Karlsruher Tor und die Pagodenburg sind weitere Stationen. Am Nachmittag sind Sie in *Baden-Baden* und erkunden die enggebaute *Altstadt*, die sich am Schlossberg entlang zieht. Vorbei am klassizistischen Rathaus kommen Sie zur *Stiftskirche*. Der spätgotische Sakralbau beeindruckt mit einer bemerkenswerten Ausstattung und eindrucksvoller Portal-Ornamentik. Das *Kurviertel* mit seinen Parkanlagen und dem Kurhaus sowie das Bäderviertel mit den römischen Badruinen und das bekannte *Casino* sind weitere Stationen auf Ihrem Rundgang.

### 3. Tag Kloster Hirsau – Calw – Horb

Ihr erstes Ziel heute ist der Luftkurort Hirsau, bekannt für sein ehemaliges *Benediktinerkloster*. Heute sind nur noch die Ruinen der Anlage zu sehen. Im 11. Jh. war das Kloster ein wichtiges Zentrum der cluniazensischen Reformbewegung im deutschen Raum. Die *Marienkapelle*, ein spätgotischer Bau, ist das einzige Klostergebäude, das den Brand von 1692 unversehrt überstanden hat. Gleich daneben befinden sich die romanischen Baureste der alten, im Jahre 1071 dem heiligen *Aurelius* geweihten *Klosterkirche*, die als Vorgänger des Hirsauer Klosters gilt. Nach Renovierungsarbeiten wurden die Ruinen 1955 wieder als katholische Pfarrkirche geweiht. Ganz in der Nähe liegt die alte Tuchmacher-, Holz- und Salzhandelsstadt *Calw*. Das *malerische Städtchen* mit dem hübschen Marktplatz und den „herausgeputzten“ Fachwerkhäusern lädt nachmittags zum Verweilen ein und ist Heimatstadt von *Hermann Hesse*. Während eines *Rundgangs* begehen Sie sich auf die Spuren eines der weltweit meistgelesenen deutschsprachigen Autoren des 20. Jh.s. Viele Gebäude erinnern hier an den Literaturnobelpreisträger und seine Erzählungen.





Danach werden Sie zu einer gemütlichen *Stocherkahnfahrt* erwartet. Erleben Sie an Bord eines Holz-bootes die schönsten Ecken entlang des Neckars.

#### **4. Tag Freudenstadt – Schwarzwaldhochstraße – Mummelsee**

Sie kommen nach *Freudenstadt*, idyllisch im Nordschwarzwald gelegen. Ein fast 5 ha großer *Marktplatz*, der von Arkaden, Laubengängen und zahlreichen Wasserfontainen umgeben ist, bildet das Zentrum. Sehenswert ist auch die im Stil der Renaissance errichtete *Stadtkirche*, die nach völliger Zerstörung zwischen 1947 und 1950 nach altem Vorbild neu aufgebaut wurde.

Nach einer Fahrt über die wunderbare *Schwarzwaldhochstraße* machen Sie Rast am sagenumwobenen *Mummelsee*, der mit 1.032 m. ü. M. der höchstgelegene Karsee im Schwarzwald ist. Gelegenheit zu einem Spaziergang. Hinter dem See erhebt sich malerisch der 1.164 m hohe Hornisgrinde, der höchste Berg des Nordschwarzwaldes.



#### **5. Tag Speyer – Worms – Köln**

Heute heißt es Abschied nehmen. Auf Ihrem Rückweg nach Köln machen Sie zunächst Halt in Speyer. Während eines individuellen Stadtrundgangs lernen Sie die ehrwürdige Kaiserstadt am Rhein kennen. Sie besuchen das Wahrzeichen der Stadt, den *Kaiserdom*, der zu den größten romanischen Bauwerken Deutschlands und zum Weltkulturerbe der UNESCO gehört.

Dann erreichen Sie die Nibelungenstadt Worms. Hier lohnt der Besuch des *Doms St. Peter*, neben den Domen von Speyer und Mainz eines der bedeutendsten Zeugnisse des hoch- und spätromanischen Baustils in Deutschland.

Danach treten Sie die Heimreise nach Köln an.

#### **Im Reisepreis enthalten:**

- Fahrt ab/bis Köln im komfortablen Fernreisebus mit Klimaanlage (50er Bus) und WC
- 4 Übernachtungen in Doppelzimmern mit Bad oder Dusche/WC im Hotel der 4-Sterne-Landeskategorie
- 4 x Halbpension (Frühstück und Abendessen)
- Besichtigungen und Eintrittsgelder: Hirsauer Klosteranlage (Aurelius kloster, St. Peter und Paul und Marienkapelle)
- Stocherkahnfahrt (ca. 1 bis 1,5 Std.)
- Örtliche Führungen: Karlsruhe; Rastatt; Baden-Baden; Hirsau inkl. Klosteranlage, Calw; Freudenstadt
- Örtlicher Reiseleiter: ganztags am 4. Tag
- Gruppenreiserücktrittsversicherung



**Preise pro Person:**

im Doppelzimmer € 465,00  
im Einzelzimmer € 515,00

Teilnehmerzahl: min. 40

Deutsche Staatsbürger benötigen einen gültigen Personalausweis oder Reisepass.

**Anzahlung und Restzahlung:**

Ihren Reisepreis-Sicherungsschein erhalten Sie mit der Reisebestätigung.  
Anzahlung: 20 % bis 10 Tage nach Erhalt der Reisebestätigung, Restzahlung: bis 4 Wochen vor Abreise.

**Nichterreichen der Mindestteilnehmerzahl:**

Die Reise kann wegen Nichterreichens der Mindestteilnehmerzahl bis 4 Wochen vor Abreise abgesagt werden. Selbstverständlich informiert Sie Conti-Reisen umgehend, Anzahlungen werden erstattet.

**Allgemeine Reisebedingungen:**

Es gelten die Allgemeinen Reisebedingungen der Conti-Reisen GmbH.  
Stand der Drucklegung: 14.08.2013

Reise: A\_SCHBEN

**Anmeldeschluss: 07.06.2014**, danach auf Anfrage

**Veranstalter:** Conti-Reisen GmbH, 51103 Köln

**Reiseanmeldung bitte senden an:**

Conti-Reisen GmbH

Adalbertstr. 9

51103 Köln

Fax: 0221/80 19 52 70

Schwarzwald: 07.09.–11.09.2014

Reise: A\_SCHBEN

# *Reiseanmeldung*

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Geb.-Datum: \_\_\_\_\_ Nationalität: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Geb.-Datum: \_\_\_\_\_ Nationalität: \_\_\_\_\_

Einzelzimmer  Doppelzimmer zusammen mit

---

Diese Reise- und Zahlungsbedingungen der Conti-Reisen GmbH habe ich zur Kenntnis genommen.

Hiermit erkläre ich, dass ich für die Verpflichtungen der von mir angemeldeten Personen gegenüber dem Reiseveranstalter, wie für meine eigenen eintreten werde.

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

Telefax: \_\_\_\_\_ Mobil: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Ich bin damit einverstanden, dass ich  telefonisch /  per E-Mail über Reiseangebote der Conti-Reisen GmbH bzw. betreffend einer von mir gebuchten Reise informiert werde. Dieses Einverständnis kann jederzeit von mir widerrufen werden.

**Reiseanmeldung bitte senden an:** Conti-Reisen GmbH / Adalbertstr. 9 / 51103 Köln / Fax: 0221/80 19 52 70 / Schwarzwald: 07.09.-11.09.2014 / Reise: A\_SCHBEN



**BÖHM**  
MEDIENDIENST

Für uns zählt  
das **Orange**  
vom Ei!



[www.boehm.de](http://www.boehm.de)

Jetzt bei  
BÖHM Mediendienst GmbH:

[www.boehm.macht-ihr-foto.de](http://www.boehm.macht-ihr-foto.de)

*Ihr ganz persönliches Foto!*

Sie wollten immer schon  
ein individuell gestaltetes  
Fotobuch?

Mit einem Umschlag aus  
Leinen, Leder, Filz?

Poster in vielfältigen Formaten,  
Fototapeten, bedruckte Kinderspiele,  
Tassen, Taschen uvm.?

... fast alles ist möglich  
mit Ihrem Motiv.

Wir garantieren Ihnen  
eine hochwertige Verarbeitung  
bis ins kleinste Detail

*... einfach, schnell und preiswert!*

Und wenn Sie  
Unterstützung benötigen,  
rufen Sie uns einfach an:  
0221-92292630

*Ihr Team von*  
**BÖHM Mediendienst**

# Aktivitäten und Angebote unserer Mitglieder und Partner



## **Silberdistel TV Mitreiter gesucht!**

„Fernsehen von Senioren für Senioren“ lautet das Motto von „Silberdistel TV“. Bereits seit 1994 ist der hauseigene Kabelsender des Städtischen Seniorenzentrums Köln-Riehl auf Sendung. Das wohl älteste TV-Team der Welt stand seitdem selbst immer wieder im Mittelpunkt medialer Berichterstattung. Höhepunkt war hierbei sicherlich die Einladung zu „TV-Total“ und die Verleihung des „Goldenen-Ehren-Raab“ durch den Kölner Entertainer Stefan Raab.

Aktuell sucht „Silberdistel TV“ Verstärkung: Interessierte Seniorinnen und Senioren, die gerne selbst einmal vor oder hinter der Kamera stehen oder am Schnittpult sitzen wollen, sind – auch ohne technische Vorkenntnisse – herzlich willkommen.

Der wöchentlich wechselnde Programmblock von „Silberdistel TV“ wird täglich mehrfach in das Kabelnetz des Riehler Standortes der Sozial-Betriebe-Köln (ehemals „Riehler Heimstätten“) eingespeist. Insgesamt gibt es hier rund 500 Seniorenwohnungen, über 500 stationäre Pflegeplätze, Wohnangebote für Menschen mit Behinderung sowie eine Reihe von Wohnungen für Beschäftigte der SBK.

Weitere Informationen erteilt Götz Großhans (Öffentlichkeitsarbeit Sozial-Betriebe-Köln) unter 0221 777 55 696 oder [goetz.grosshans@sbk-koeln.de](mailto:goetz.grosshans@sbk-koeln.de)

## **Bis Ende März 2014**

### **Gemäldeausstellung unter dem Motto „Farbige Lebensfreude“.**

Die drei Künstlerinnen, Ingrid Schulz, Inge Hartwich und Maggi Becker, präsentieren zum ersten Mal ihre Werke im Johanniter-Stift Köln-Ehrenfeld.

Öffnungszeiten: Täglich von 10:00–17:00 Uhr

Johanniter-Stift Köln-Ehrenfeld, Mechternstraße 28, 50823 Köln

Der Eintritt ist kostenfrei.

Information: Ingrid Schulz 0221-52 22 83

## **Förderverein Romanische Kirchen Köln**

### **Von St. Alban bis Severin – Die mittelalterlichen Pfarrkirchen in Köln**

Montag, 16.12.2013, 17.00 Uhr

#### **Stifter und Stiftungswesen an den Kölner Pfarrkirchen**

Referent: Prof. Dr. Wolfgang Schmid, Universität Trier

Montag, 17.2.2014, 17.00 Uhr

#### **Funktion und Ausstattung der Kölner Pfarrkirchen im Mittelalter**

Referentin: Dr. Lucia Hagendorn-Nußbaum, Kunsthistorikerin, Köln

Montag, 17.3.2014, 17.00 Uhr

#### **Schicksale von Kölner Pfarrkirchen in Säkularisation und Wiederaufbau**

Referent: Pfarrer Dr. Dominik Meiering, Stadtjugendseelsorger, Köln

Die genannten Veranstaltungen finden statt im DOMFORUM, Domkloster 3, 50667 Köln

Der Eintritt ist frei, eine Voranmeldung ist nicht erforderlich.

## **Akademie für uns kölsche Sproch**

Mittwoch, 11.12.2013, 13.30 Uhr

### **„Halte deine Stadt sauber! Besichtigung der Restmüllverbrennungsanlage Niehl“**

Treffpunkt: KVB-Haltestelle der Linie 12, „Geestemünder Straße“.

Fachleute der Müllverbrennungsanlage beantworten in einer 2-stündigen Führung Fragen, wie: Wie viel Hausmüll fällt an und wie viele gute Lebensmittel werden weggeworfen? Wie lässt sich Müll reduzieren? Und vor allem, wie bringen wir unseren Kindern bei, trotz des Überflusses in Deutschland, Nahrungsmittel mit Respekt zu behandeln angesichts der Hungersnöte in anderen Ländern?

Information und Anmeldung: Hilde Lunkwitz 0221 / 7 39 29 95 oder Jutta Müller 02233 / 2 11 76; Kosten: 7 €.

Freitag, 20.12.2013, 20.00 Uhr

### **DIE DOMCHÖRE SINGEN ZUM ADVENT**

#### **Advents- und Weihnachtslieder ... auch in kölscher Sprache.**

Aus der Reihe: ‚Geistliche Musik am Dreikönigsschrein‘ mit dem Kölner Domchor unter Leitung von Eberhard Metternich und dem Mädchenchor am Kölner Dom unter der Leitung von Oliver Sperling. Als Gäste; Monika Kampmann (Gesang), Ingeborg Nitt (Textvortrag).

KÖLNER DOMMUSIK in Zusammenarbeit mit der Akademie für uns kölsche Sproch/SK Stiftung Kultur.

Ort: Hoher Dom zu Köln; Eintritt frei.

Mittwoch, 8.1.2014, 12.00 Uhr

**„Kölscher Kreppchensgang“**

Aus der Reihe „Töurcher en Kölle un drömeröm“

Treffpunkt: Vor St. Mariae Himmelfahrt, Marzellenstraße.

Vier Innenstadtkirchen stehen auf dem Programm: St. Mariae Himmelfahrt, St. Andreas, die Minoritenkirche und St. Kolumba. (Änderungen vorbehalten).

Information und Anmeldung ab 1.11.2013: Hilde Lunkwitz 0221 / 7 39 29 95 oder Jutta Müller 02233 / 2 11 76; Kosten: 8 €.

Montag, 18.3.2014, 18.30 Uhr

**„Stammdesch“**

Beim „Klaaf em Mediapark“ lädt die Band Stammdesch wieder zu einem kölschen Abend ein. Franz Martin Willizil, Joerg P. Weber und Michael Tamme sind hervorragende Musiker, die ihre Lieder nicht nur selbst schreiben, sondern auch gekonnt präsentieren!

Ort: SK Stiftung Kultur, Mediapark 7, 50670 Köln (Saal, 1. OG).

Eintritt: 10 €, Kartenbestellung unter (0221) 888 950.

**Rudi Amm: Klaaf-Gruppen:**

Sülz: Kölner Senioren Gemeinschaft, Köln-Stülz, Pfarrei St. Karl Borromäus:

1. und 3. Montag im Monat von 15 bis 17 Uhr, außer an Feiertagen.

2. + 16. Dez., 6. + 20. Jan., 3. + 17. Feb.

Kalk: Bürgerhaus Kalk, Kalk-Mülheimer Str. 58, 1. Etage (kleiner Saal): 2. und

4. Montag im Monat von 14.30 bis 16 Uhr, außer an Feiertagen.

9. Dez., 13. + 27. Jan., 10. + 24. Feb.

**Monika Kampmann und Ingrid Ittel-Fernau**

Sonntag, 1.12.2013, 12 Uhr

**„Et Chressfess es noh“**

Monika Kampmann und Ingrid Ittel-Fernau präsentieren kölsche Texte und Lieder zur Adventszeit, auch zum Mitsingen, heiter und besinnlich, kritisch und fröhlich.

Ort: Senftöpfchen Köln, Große Neugasse.

Karten: 20,90 € unter Tel. 0221 / 2581058 oder

online: [www.senftoepfchentheater-koeln.de](http://www.senftoepfchentheater-koeln.de).

Sonntag, 22.12.2013, 17 Uhr

**„Et jeit op Helligovend aan“**

Kölsche Weihnacht in der Kartäuserkirche Köln, Kartäuserhof 7

Eintritt: 9,50 €, Kinder bis 14 Jahre haben freien Eintritt

Karten bei der IG Severinsviertel, Kartäuserhof 50, Tel. 0221 / 16934215

## **Elfi Steickmann**

Mittwoch, 4.12.2013, 19.30 Uhr, Einlass 19 Uhr

### **„Dä, allt widder ess Advent“**

Kölsche Autorenlesung mit Elfi Steickmann.

Ort: Maternus Buchhandlung, Severinstrasse 76, 50678 Köln.

Eintritt: 7 €, Kartenreservierung Maternus Buchhandlung, Tel. 0221 / 329993.

Mittwoch, 11.12.2013, 19.30 Uhr, Einlass 19 Uhr

### **„Et rüch noh Schnei“**

Kölsche Autorenlesung mit Elfi Steickmann.

Ort: Bücherstube Brauweiler, Mathildenstraße 6, 50259 Pulheim

Kartenreservierung: Bücherstube Brauweiler, Tel. 02234 / 83202

Hartmut Günther und Jürgen Bennack

Donnerstag, 13.2.2014, 19.30 Uhr

### **„Schiller“**

Professoren der Universität zu Köln lesen Texte von Schiller und kölsche Parodien darauf.

Ort: FORUM der VHS am Neumarkt.



## **Volker Hein**

Donnerstag 28.11. und 5.12.2013, 19.30 Uhr

### **„Chresstelovend zosamme!“**

Vun Zint Määten bes Dreikünninge oder vun der Sessionseröffnung bes zor Prinzenproklamation mit herrschmitz

Ort: Moselstübchen, Landmannstraße 3. Köln-Neu Ehrenfeld

Karten: 10 € unter [volker.hein@herrschmitz.info](mailto:volker.hein@herrschmitz.info) oder Tel. 0171-2802252.

Freitag, 13.12.2013, 17.30 Uhr

### **„Chressdagszick en Kölle“**

Musikalischer Altstadttrudgang mit Volker Hein und Johannes Fromm (herrschmitz). Führung mit kölsche Krätzcher un Leedcher met Quetsch un Schnüss an „Original-Schauplätzen“

Treffpunkt am Heinzelmännchenbrunnen, Am Hof. Teilnehmerentgelt: 15 € inkl. Glühweinumtrunk. Anmeldung: [volker.hein@herrschmitz.info](mailto:volker.hein@herrschmitz.info) oder Tel. 0171-2802252.

---

## **CD, Bücher und Hörbücher:**

In seinem neuen Hörbuch „Dat gitt et doch nit!“ bringt der Kölner Autor von der „Schäl Sigg“ (Dellbrück), Fritz Häck, in 39 Rümcher und Verzällcher, mit denen er zum Nachdenken und Schmunzeln anregen will, seine Erlebnisse und Gefühle in „authentischer kölscher Sprache“ nahe.

DabbeljuVerlag, LC 05644. CD 242298-2.

Gesamtspielzeit 80 Min. € 12,99.





Sechsunsechsig **JOHR**

*Kumede Theater*

*des Heimatvereins Alt-Köln e. V.*

*Anlässlich des 66-jährigen Jubiläums des KUMEDE-Theaters im Jahre 2013 wurde eine eigene CD herausgebracht. Aufgenommen und gesungen vom Ensemble der KUMEDE Köln mit musikalischer Begleitung vom Konstance Kottmann Quartett. Neben dem „Kumede Festlied“ und vielen Ostermann-Liedern aus dem neuen Stück der KUMEDE: „Knaatsch em Veedel“ von Wolfgang Semrau, enthält diese CD außerdem die Lieder „Mer sin esu kniestisch“, gesungen von J. P. Weber und „Heimweh nach Köln“, gesungen von Michelle Schenk.*

*Diese CD wird bei allen Aufführungen der KUMEDE und bei den Veranstaltungen des Heimatvereins Alt-Köln e. V. zum Preis von € 12 angeboten.*

*Sie können diese CD auch mit E-Mail an [h.koll@hvak.de](mailto:h.koll@hvak.de) bestellen. Zusätzlich zum Preis für die CD von € 12 fällt eine Versandkostenpauschale in Höhe von € 2 an. Nach Eingang des Rechnungsbetrages auf das Konto: Kumede-Theater, Kölner Bank, BLZ 371 600 87, Konto-Nr. 59767600 erhalten Sie die CD auf dem Postweg.*



*Helmut W. Schumacher*

„Kölsche Realitätcher – Rümmer un Verzällcher vun fröher un hügg“ Helmut Schumacher, „ne kölsche Jung us der Koffergass“ und Schüler von Suitbert Heimbach schildert in seinem Buch in 31 Texten auf 120 Seiten auf heitere Art u. a. nicht nur welche Merkwürdigkeiten ihm persönlich im Leben widerfahren sind, sondern auch mit welchen Tücken (Realitätcher) jedermann heutzutage rechnen muss. Schumacher spart auch tragisch-komische Gegebenheiten und Nachdenkliches nicht aus und nimmt u. a. aber auch mit Augenzwinkern die KVB „op de Schöpp“.

Erhältlich im Buchhandel, 12,50 €; Verlag Rass, ISBN 978-3-940171-10-8.

### **Impressum:**

**Herausgeber:** Heimatverein Alt-Köln e.V. zur Pflege kölnischer Geschichte, Sprache und Eigenart. Vorsitzender: Professor Dr. Jürgen Bennack, Ritterstr. 62, 50999 Köln; stellv. Vorsitzender: Heinz Koll, Münstereifeler Str. 64, 50937 Köln. Schriftführerin: Karin Pistor-Rossmann, Berndorfstr. 2, 50968 Köln. Schatzmeister: Joachim Schulz, Keplerstr. 43, 50823 Köln.

**Verlag:** Heimatverein Alt-Köln e.V..

**Redaktion:** Redaktionsgruppe Krune un Flamme, Leitung: Hans-Georg Tankiewicz. *Krune un Flamme* erscheint vierteljährlich ca. am 1.3., 1.6., 1.9. und 1.12. Endgültiger Redaktionsschluss ist einen Monat vor dem Erscheinen.

**Gesamtherstellung, Anzeigenverwaltung und Vertrieb:**

Böhm Mediendienst GmbH, Hansaring 10, 50670 Köln.

**Konten des Heimatvereins:** Kreissparkasse Köln Nr. 32 625 (BLZ 370 502 99), Kölner Bank e.G. Nr. 597 676 000 (BLZ 371 600 87), Sparkasse KölnBonn Nr. 266 2013 (BLZ 370 501 98). Ein Bezugspreis wird für *Krune un Flamme* nicht erhoben; er ist im Mitgliedsbeitrag des Heimatvereins enthalten.

**Internet:** [www.heimatverein-alt-koeln.de](http://www.heimatverein-alt-koeln.de)

Mundartliche Texte werden in der vom Verfasser vorgegebenen Schreibweise veröffentlicht.

*Nachdruck von Beiträgen aus Krune un Flamme nur mit Genehmigung der Redaktion gestattet.*

 **Kreissparkasse  
Köln**



**Bargeld-  
Garantie**



**Beratungs-  
Garantie**



**Geld-zurück-  
Garantie**



**Kontoauszug-  
Garantie**



**Rückruf-  
Garantie**



Andere versprechen  
Spitzenleistungen.  
Wir garantieren sie Ihnen.

 **Kreissparkasse  
Köln**